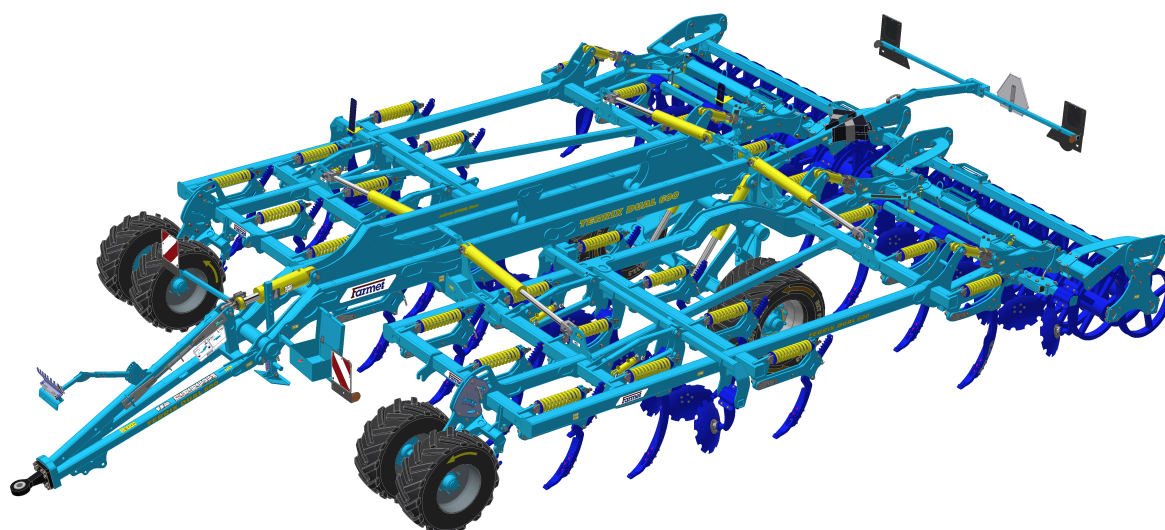


MODE D'EMPLOI

TERRIX DUAL

450 PS | 600 PS



Édition: **3**

Valide à partir du: **01.06.2024**

FARMET a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

Édité par : Unité technique
le 04.06.2024, modifications réservées

l'introduction

Cher client,

vosre machine agricole achetée est un produit de qualité de l'entreprise Farmet a.s. Česká Skalice.

Vous pouvez profiter des bénéfices de votre machine et en particulier de ses avantages après la lecture minutieuse du mode d'emploi.

Le numéro de fabrication de la machine est gravé sur la plaque signalétique et inscrit dans le mode d'emploi (voir les spécifications de la machine). Ce numéro de fabrication doit être indiqué lors de chaque commande de pièces détachées pour une réparation éventuelle. La plaque signalétique est placée sur le cadre principal, sur le côté gauche du dispositif d'accrochage.

Utilisez uniquement des pièces détachées pour ces machines conformes au **Catalogue de pièces détachées** édité officiellement par le fabricant, la société Farmet a.s. Česká Skalice.

Possibilité d'utilisation de votre machine

Le cultivateur **TERRIX DUAL** est destiné à l'ameublissement de tous types de terres jusqu'à une profondeur de 350 mm.

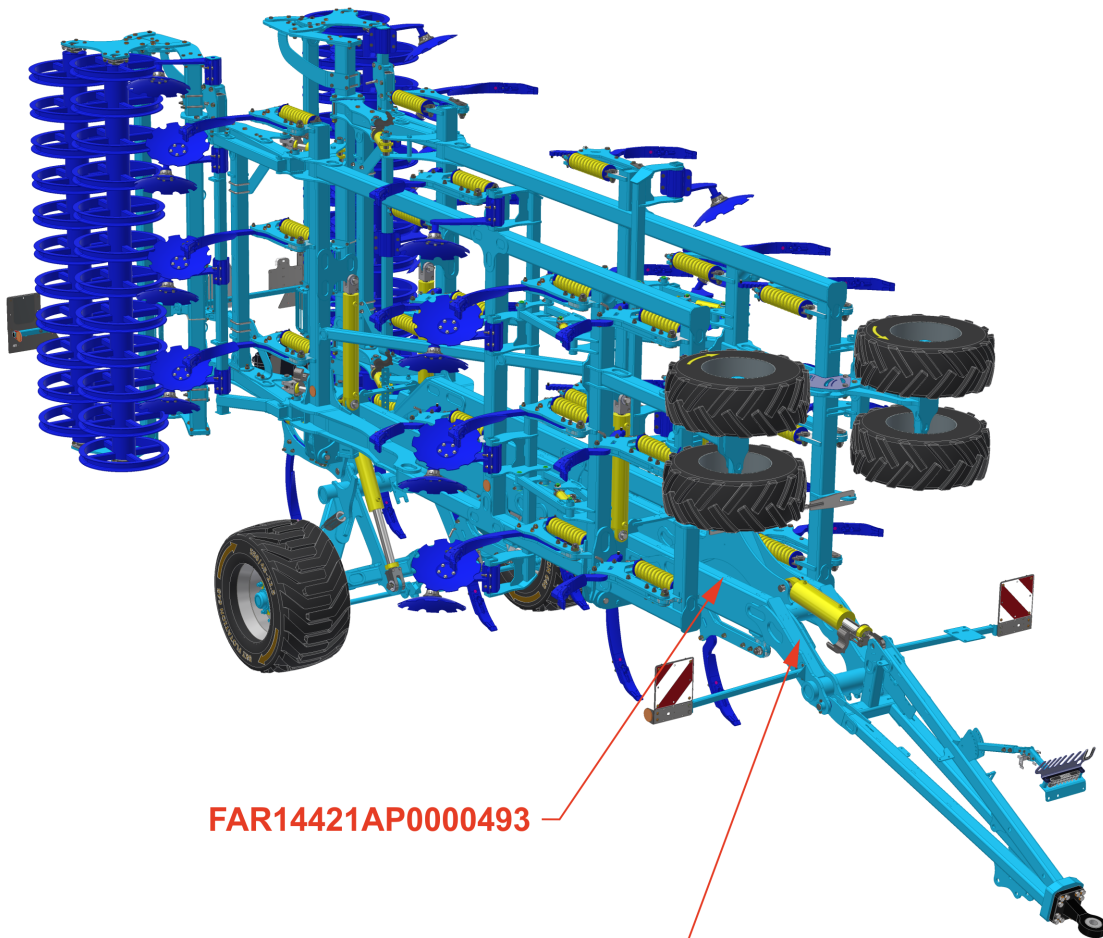
Caractéristique de votre machine:

Type de machine :



Numéro de fabrication de la machine :

Version spéciale ou accessoires :

Étiquette de la machine TERRIX DUAL






FAR14421AP0000493

1	FARMET a.s.	Farmet	Jiřinková 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC		10			
	S2a	TERRIX DUAL TRXD 600PS						
2	e8*167/2013*00060*00	ROK/ YEAR	2023	MODEL ROK/ YEAR	2023	CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT	10 500 kg	11
3	FAR14421AP0000493	kg	T-1	T-2	T-3	 www.farmet.cz		12
4	9500 kg	B-1	---	---	---			13
5	A-0: 3000 kg	B-2	---	---	---			
6	A-1: 9500 kg	B-3	---	---	---			
7	A-2: ---- kg	B-4	---	---	---			
8	A-3: ---- kg							

9

Étiquettes obligatoires autocollantes 70 x 140 mm

FARMET a.s. S2a e8*167/2013*00060*00 FAR14421AP0000493 9500 kg A-0: 3000 kg A-1: 9500 kg A-2: ---- kg A-3: ---- kg		 Jířínková 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC	
TERRIX DUAL TRXD 600PS			
ROK/ YEAR	2023	MODEL ROK/ YEAR	2023
CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT			10 500 kg
kg	T-1	T-2	T-3
B-1	---	---	---
B-2	---	---	---
B-3	---	---	---
B-4	---	---	---
			 www.farmet.cz 

1	Catégorie de véhicule selon le règlement UE n° . 167/2013
2	Numéro d'approbation
3	Numéro d'immatriculation de véhicule (VIN)
4	Masse maximale en charge techniquement admissible
5	Charge verticale maximale admissible au point de raccordement
6	Charge admissible par l'essieu 1
7	Charge admissible par l'essieu 2
8	Charge admissible par l'essieu 3
9	Masse de raccordement techniquement admissible par chaque châssis / configuration de frein de la catégorie de véhicule R et S
10	Raison sociale, description principale et objectif
11	Poids total
12	Année de production
13	Code QR, marquage d'une machine spécifique

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
GARDER POUR UNE UTILISATION FUTURE

Sommaire

l'introduction	3
1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE	9
1.1 Paramètres techniques.....	10
1.2 Informations sur la sécurité	11
2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION	12
3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT	14
4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE	15
5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL	16
6 DESCRIPTION.....	19
6.1 Éléments de travail de la machine	19
6.1.1 Classification des socs	20
7 Hydraulique.....	21
7.1 Fonctions des soupapes d'arrêt (a boulet)	21
7.1.1 Fermeture de la vanne pour le franchissement.....	22
7.2 Hydraulique de la machine.....	23
7.3 Utilisation du panneau de commande hydraulique	25
7.4 Schéma hydraulique complet de la machine.....	26
7.5 Système de freinage	27
7.5.1 Schéma de câblage du frein	27
7.5.2 Valve de commande du frein à main	28
7.5.3 Freinage d'urgence de la machine en cas de fuite d'air	30
8 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT	31
9 MISE EN SERVICE	32
9.1 Acouplement au tracteur	33
9.2 Pliage et dépliage de la machine	34
10 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION	35
10.1 Saillies tranchantes de la machine	38
11 RÉGLAGE DE LA MACHINE.....	39
12 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL.....	40
13 RÉGLAGE DES DISQUES DE NIVELLEMENT	43
13.1 Disques avant - circuit hydraulique vert.....	43
13.2 Disques arrière - circuit hydraulique bleu	44
14 CONTEXTE DE TRAVAIL	45
15 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE	46
15.1 Plan d'entretien.....	47
15.2 Remplacement des paliers des rouleaux de travail	50
15.2.1 Utilisation du dispositif de démontage et de montage des paliers	51
15.2.2 Utilisation des plaques d'écartement	55
16 RANGEMENT DE LA MACHINE	56
17 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE	57

18 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	58
19 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE	59
20 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE	60
20.1 Service de dépannage	60
20.2 Garantie	60

1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE

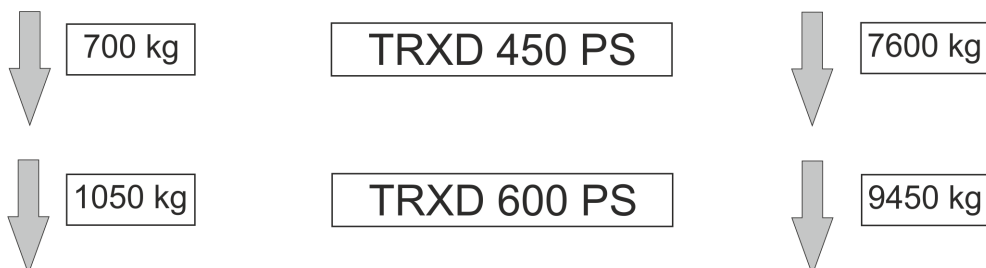
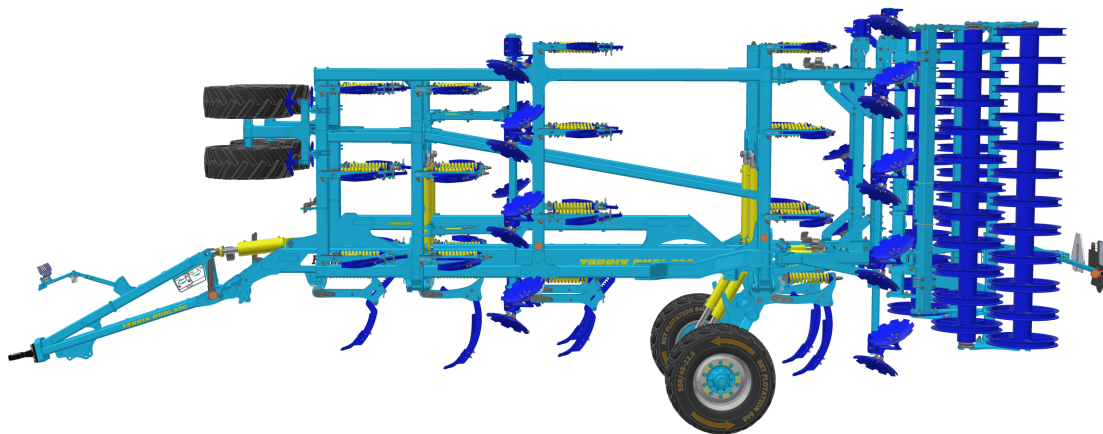
- La machine est conçue pour l'ameublissement du sol dans les cultures agricoles. Tout autre type d'utilisation dépassant le but fixé est interdit.
- La machine est manipulée par une seule personne – le conducteur du tracteur.
- Le tractoriste ne doit pas utiliser la machine dans d'autres buts, en particulier :
 - pour le transport des personnes et d'animaux sur la construction de la machine
 - pour le transport des charges sur la construction de la machine
 - pour l'attelage de la machine à d'autres dispositifs de traction que ceux indiqués dans le chapitre 8.1.

1.1 Paramètres techniques

PARAMÈTRES	TERRIX DUAL 450 PS	TERRIX DUAL 600 PS
Largeur de travail	4 500 mm	6 000 mm
Largeur de transport	3 000 mm	
Hauteur de transport	3 340 mm	4 000 mm
Longueur totale de la machine	10 500 mm	
Profondeur de travail	100 – 350 mm	
Nombre des burins (+effaceurs des traces)	22	30
Rendement	3,6 – 5,4 ha/h	4,8 – 7,2 ha/h
Dispositif de traction	225 – 365 kW	350 – 480 kW
Vitesse de travail	8 – 12 km/h	
Vitesse de transport maximale	30 km/h	
Accessibilité en pente maximale	6 (°)	
Dimensions des pneus – transport	550 / 45 – 22,5	
Poids de la machine	8 300 kg	10 500 kg

* moyen de traction recommandé, la force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions de terrain, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage

LA RÉPARTITION DU POIDS SUR LA MACHINE PENDANT LE TRANSPORT



1.2 Informations sur la sécurité



Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse immédiate pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.






Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.



Ce symbole d'avertissement signale une situation pouvant engendrer des blessures légères. Il signale également des actes dangereux en rapport avec une activité pouvant engendrer des blessures.

2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION

- La machine est fabriquée en conformité avec le dernier état de la technique et les règles de sécurité approuvées. Néanmoins, l'utilisation de cette machine peut engendrer un risque de blessures pour l'utilisateur ou tierces personnes ou un risque d'endommagement de la machine ou d'apparition d'autres dommages matériels.
- Utilisez la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en prenant en considération les risques et en respectant les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par l'utilisation de la machine en contradiction avec les paramètres limites de la machine et avec les consignes d'utilisation de la machine . L'utilisateur est le seul responsable.
Supprimez immédiatement surtout les défauts pouvant influencer négativement la sécurité !
- La machine peut être manipulée par une personne désignée par l'exploitant selon les conditions suivantes :
 - elle doit être titulaire d'un permis de conduire valide de la catégorie correspondante,
 - elle doit avoir pris connaissance des règles de sécurité relatives au travail avec la machine et doit maîtriser la manipulation de la machine,
 - la manipulation est interdite aux adolescent(e)s,
 - elle doit connaître la signification des symboles de sécurité placés sur la machine. Leur respect est important pour un fonctionnement sûr et fiable de la machine.
- L'entretien et les réparations de la machine doivent être effectués uniquement par une personne :
 - désignée par l'exploitant,
 - formée dans le domaine mécanique et connaissant les réparations des dispositifs mécaniques similaires
 - ayant pris connaissance de façon justifiable des règles de sécurité relatives au travail avec la machine,
 - possédant lors de la réparation de la machine attelée au tracteur le permis de conduire de la catégorie correspondante.
- Le conducteur doit assurer la sécurité d'autres personnes lors du travail avec la machine et lors du transport
- Lors du travail de la machine dans le champ ou lors du transport, l'utilisateur doit commander la machine de la cabine du tracteur.
-  Le conducteur peut monter sur la construction de la machine uniquement lorsque la machine est au repos et après le blocage de la machine contre le mouvement et ce uniquement pour des raisons suivantes:
 - le réglage des parties de travail de la machine,
 - les réparations et l'entretien de la machine,
 - déblocage ou blocage des soupapes à boulet du châssis,
 - blocage des soupapes à boulet du châssis avant le pliage des châssis latéraux,
 - réglage des éléments de travail de la machine après le dépliage des châssis latéraux.
-  Lorsque vous montez sur la machine, ne montez pas sur les pneus des cylindres ou sur d'autres pièces rotatives. Elles peuvent tourner et vous pouvez vous provoquer des blessures graves consécutives à la chute.
-  Toutes modifications ou ajustements sur la machine peuvent être réalisés uniquement avec l'accord écrit du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages engendrés par le non respect de cette consigne. La machine doit toujours être

équipée d'accessoires, de dispositifs et d'équipements prescrits, y compris de symboles de sécurité. Tous les symboles d'avertissement et de sécurité doivent être maintenus en état lisible et à leurs places. En cas d'endommagement ou de perte, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.



- Le conducteur doit pouvoir disposer à tout moment lors du travail du Mode d'emploi avec les exigences en matière de sécurité au travail.
- Le conducteur ne doit pas consommer lors de l'utilisation de la machine de l'alcool, des médicaments, des produits stupéfiants et hallucinogènes qui réduisent la concentration et les capacités de coordination. Si le conducteur doit prendre des médicaments prescrits par le médecin ou s'il consomme des médicaments en vente libre, il doit être informé par le médecin sur sa capacité de manipuler la machine de façon responsable et sûre dans ces conditions.


**Accessoires de protection**

Pour la manipulation et l'entretien de la machine, utilisez:

- d'une tenue adhérente
- de lunettes et de gants de protection pour vous protéger de la poussière et des parties tranchantes de la machine




3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT

- La capacité de charge du moyen de transport destiné au transport de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine transportée. Le poids total de la machine figure sur la plaque signalétique.
- Les dimensions de la machine transportée ainsi que du moyen de transport doivent répondre aux règles en vigueur relatives au transport sur des voies de communication (ordonnances, lois).
-  La machine transportée doit être fixée au moyen de transport toujours de façon à éviter la libération spontanée.
- Le transporteur est responsable des dommages provoqués par la libération d'une machine mal ou insuffisamment fixée au moyen de transport.

4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE



- La capacité de charge du dispositif de levage et des moyens de fixation destinés à la manipulation de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine manipulée.
- La fixation de la machine pour manipulation doit être réalisée uniquement dans les endroits prévus à cet effet et marqués par des étiquettes autocollantes représentant une „chaîne“ .
- Après la fixation (l'accrochage) dans les endroits prévus à cet effet, il est interdit de demeurer dans l'espace de la portée de la machine manipulée.

5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les étiquettes d'avertissement de sécurité servent à protéger le personnel

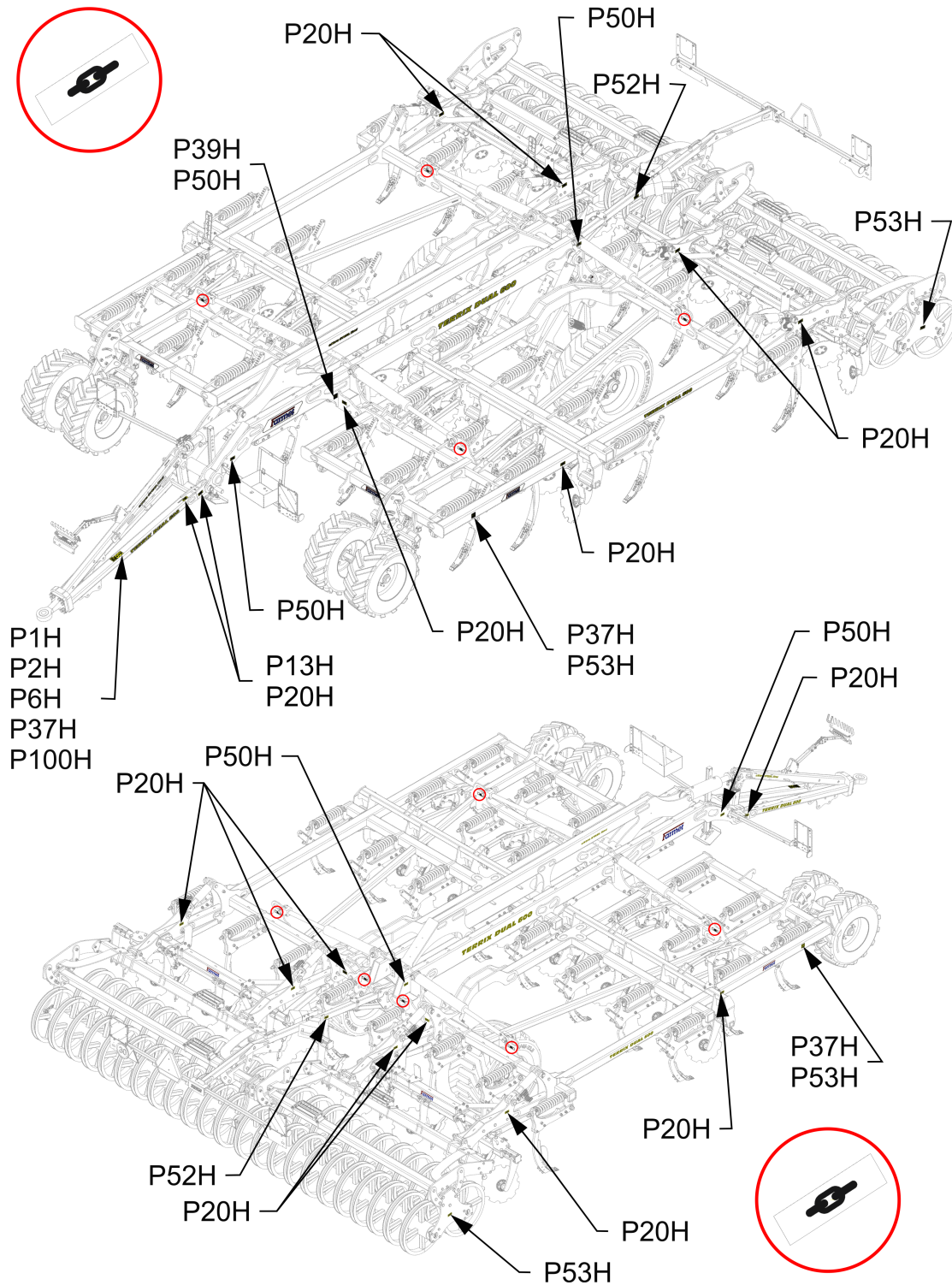
En règle générale :

- Respectez strictement les plaques de sécurité.
- Toutes les consignes de sécurité sont valables également pour les autres utilisateurs.
- En cas d'endommagement ou de détérioration de „L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ“ indiquée ci-dessus, placée sur la machine, le personnel est obligé de remplacer cette étiquette par une étiquette neuve.
- L'emplacement, l'aspect et la signification précise des étiquettes relatives à la sécurité au travail figurent dans les tableaux suivants et sur l'image (fig.1).

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ D'AVERTISSEMENT	TEXTE RELATIF À L'ÉTIQUETTE	EMPLACEMENT SUR LA MACHINE
	<p>Avant de manipuler la machine, lisez attentivement le mode d'emploi. Respecte lors de l'utilisation les instructions et les règles de sécurité relatives au fonctionnement de la machine.</p>	P 1 H
	<p>Lors du branchement ou du débranchement, ne te place pas entre le tracteur et la machine. Ne t'engage pas non plus dans cet espace si le tracteur et la machine ne sont pas au repos et le moteur arrêté.</p>	P 2 H
	<p>Tenez-vous hors de portée de l'ensemble tracteur - machine agricole lorsque le tracteur est en marche.</p>	P 6 H
	<p>Avant de commencer à transporter la machine, sécurisez l'essieu avec des vanes à bille contre les chutes inattendues.</p>	P 13 H
	<p>Lors du pliage des cadres latéraux, ne pas introduire les mains dans l'espace des articulations du pliage. Lors du réglage de la profondeur de la machine, il existe un risque de coupure.</p>	P 20 H

	<p>Le déplacement et le transport sur la construction de la machine sont strictement interdits.</p>	<p>P 37 H</p>
	<p>Avant de débuter le transport de la machine, bloquer l'essieu contre toute descente involontaire et ce, à l'aide des vannes manuelles.</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Lors du pliage et dépliage des cadres latéraux, tiens-toi hors de leur portée.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Sécuriser la machine contre tout mouvement indésirable en l'arrêtant sur ses organes de travail (socs).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Ne t'approche pas des pièces de la machine en rotation, tant que celles-ci ne sont pas au repos, c'est-à-dire, tant qu'elles tournent.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Il est interdit de plier et de déplier les cadres latéraux de la machine en pente ou sur une surface inclinée.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Les positions des leviers et les fonctions du robinet à bille hydraulique situé sur la tige du piston sont illustrées.</p>	<p>P 101 H</p>

Fig. 1 - Emplacement des plaques de sécurité sur le machine



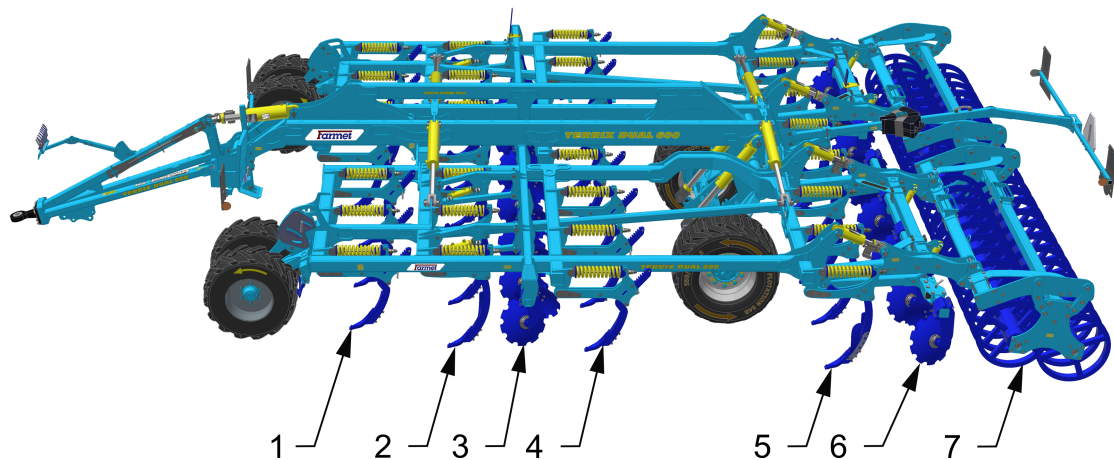
6 DESCRIPTION

La machine **TERRIX DUAL** a sa construction semi-portée basculante.

La conception de base consiste en un timon sur lequel est monté l'anneau de remorquage, un châssis central avec un essieu de transport et deux châssis latéraux. Le cadre central et les cadres latéraux sont équipés de quatre rangées de coutres automatiques à ressort. Derrière la deuxième et dernière rangée de socs se trouve une série de disques de nivellement qui nivellement le sol. À l'arrière, des rouleaux compactent le sol ameubli.

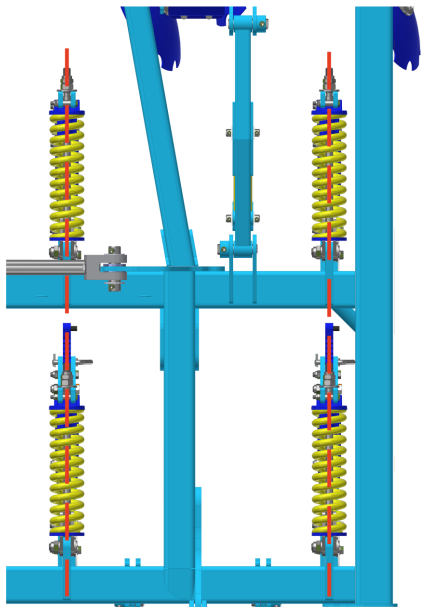
6.1 Éléments de travail de la machine

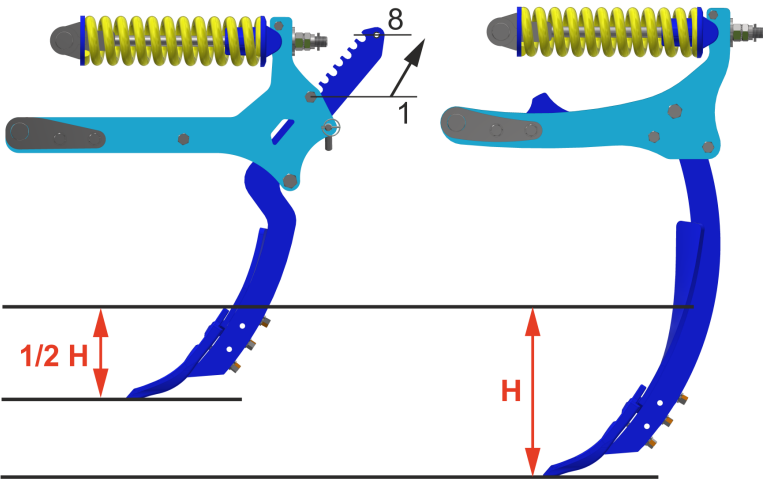
Fig. 2 - Parties de travail de la machine



- 1 – 1ère rangée de peaux - réglable
- 2 – 2ème rangée de peaux
- 3 – Disques d'incorporation - moyens
- 4 – 3ème rangée de peaux - réglable
- 5 – 4ème rangée de peaux
- 6 – Disques d'incorporation - arrière
- 7 – Rouleau

6.1.1 Classification des socs

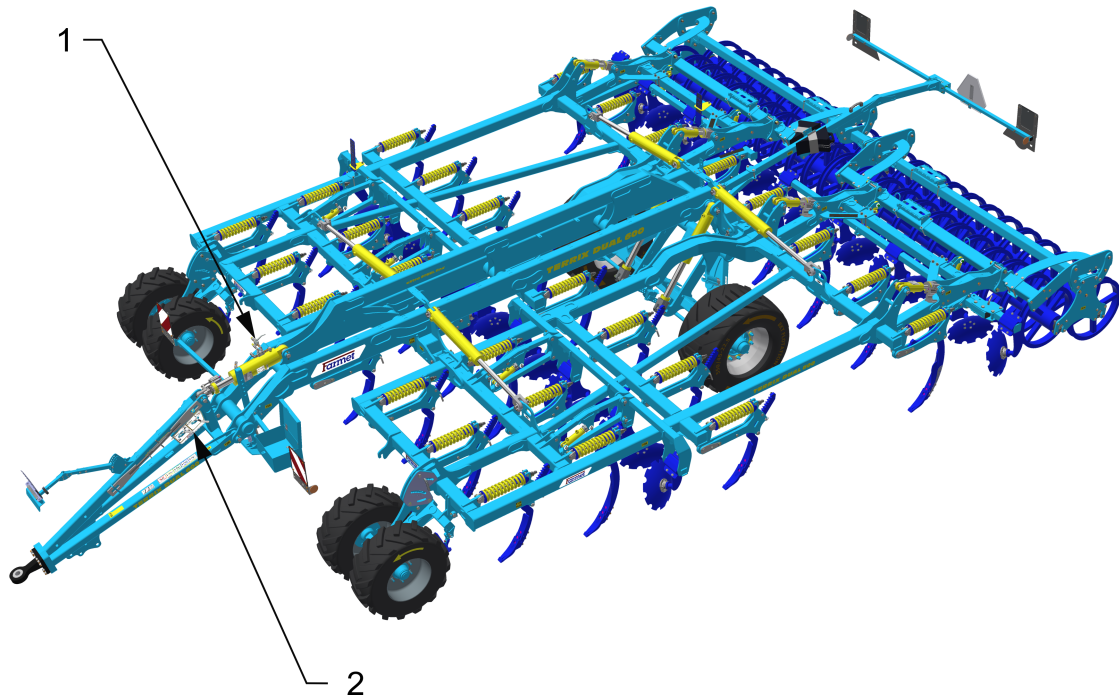
	<ul style="list-style-type: none"> • Les 1ère - 2ème et 3ème - 4ème rangées de pelures travaillent dans la même voie. • Derrière les deux premières rangées de pelures se trouve une rangée de disques d'inclusion. Derrière les deux rangées de flocons suivantes se trouve une deuxième rangée de disques d'inclusion.
---	--

<p>Position des socs dans la rangée</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Les 1ère et 3ème rangées de flocons sont réglables - réglées à mi-profondeur.
--	---

7 HYDRAULIQUE

7.1 Fonctions des soupapes d'arrêt (à boulet)

- La machine utilise des vannes d'arrêt (à bille) : une seule vanne sur la tige de piston du timon et un groupe de vannes assemblées en combinaison avec des leviers de commande sur un panneau transparent sur le timon.



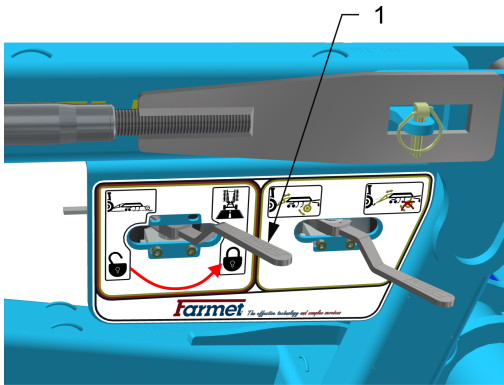
- 1 – Le robinet d'arrêt sur la tige de piston et du timon
 2 – Panneau de commande avec leviers

7.1.1 Fermeture de la vanne pour le franchissement

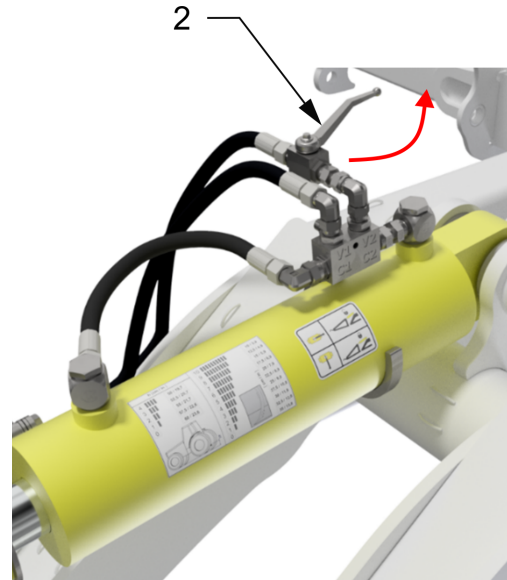


Pour le transport, il est important de maintenir ces vannes à bille fermées sur le timon !!!

- Les vannes d'arrêt sont connectées à la section de basculement (rouge) et à la levée de l'essieu de transport (jaune).



1 – Verrouillage pour transport après communication



2 – Verrouillage de la tige de piston



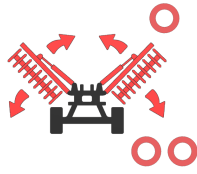
Lors de la conduite de la machine sur route, il est nécessaire que le levier de verrouillage de la machine soit dans la bonne position pour le transport, c'est-à-dire verrouillé, et que le robinet à bille de la tige de piston du timon soit fermé conformément à l'autocollant apposé sur le timon.

7.2 Hydraulique de la machine

- Lors du débranchement des raccords rapides, il est nécessaire que deux robinets sur le timon soient fermés comme pour le transport sur les voies de communication.
- Branchez et débranchez l'hydraulique uniquement lorsque les circuits hydrauliques de la machine et du tracteur (groupe) sont sans pression.
- Le système hydraulique est sous forte pression. Contrôlez régulièrement les défauts d'étanchéité et les endommagements visibles de toutes les conduites, tuyaux et raccords à vis. Les défauts d'étanchéité et les endommagements doivent être supprimés immédiatement.
- Lors de la recherche et la suppression des défauts d'étanchéité, utilisez uniquement les accessoires adéquats.
- Pour brancher le système hydraulique de la machine au tracteur, utilisez les fiches (sur la machine) et les prises (sur le tracteur) des raccords rapides du même type. Le branchement des raccords rapides aux circuits hydrauliques du tracteur doit être réalisé de manière à ce que le pliage des cadres latéraux de la **PROTECTION EN CAOUTCHOUC ROUGE** soit sur le premier circuit de commande, le levage de la machine sur l'essieu de la **PROTECTION EN CAOUTCHOUC JAUNE** sur le deuxième circuit, la commande et le réglage de la section à disques avant de la **PROTECTION EN CAOUTCHOUC VERTE** sur le troisième circuit de commande, la commande des disques de buttage arrière de la **PROTECTION EN CAOUTCHOUC BLEUE** sur le quatrième circuit de commande et la commande du réglage de la profondeur de travail de la machine sur les rouleaux de la **PROTECTION EN CAOUTCHOUC BLANCHE** sur le cinquième circuit.

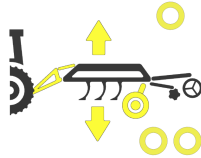


Pour éviter le mouvement de l'hydraulique involontaire ou provoqué par des personnes étrangères (enfants, coéquipiers), les distributeurs de commande sur le tracteur doivent être protégés ou bloqués en cas d'inutilisation ou en position de transport.



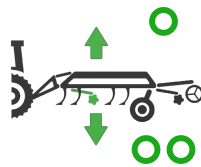
PROTECTIONS EN CAOUTCHOUC ROUGES – commande du pliage des cadres latéraux

1 BANDE – levée des cadres latéraux, c'est-à-dire, mise de la machine en position de transport. (Pour plier les cadres de la machine, il est nécessaire de lever la machine sur l'essieu jusqu'à la position maximale pour la fermeture de la soupape de sécurité à l'arrière de la machine.)
2 BANDES – abaissement des cadres latéraux, c'est-à-dire, dépliage de la machine à la position de travail.



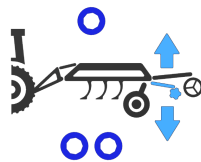
PROTECTIONS EN CAOUTCHOUC JAUNES – commande de l'essieu de transport

1 BANDE – levée de la machine à la position de transport, c'est-à-dire, l'essieu est abaissé
2 BANDES – mise en position de travail, c'est-à-dire, l'essieu est levé par rapport au sol.



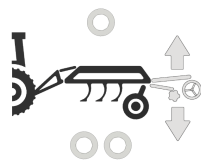
PROTECTIONS EN CAOUTCHOUC VERTES – commande de la position de la section à disques avant

1 BANDE – levée de la section à disques avant
2 BANDES – abaissement de la section à disques avant



PROTECTIONS EN CAOUTCHOUC BLEUES – commande de la position des disques de buttage

1 BANDE – déterrage des disques de buttage
2 BANDES – terrage des disques de buttage



PROTECTIONS EN CAOUTCHOUC BLANCHES – réglage de la profondeur
1 BANDE – levée des rouleaux (augmentation de la profondeur de travail)
2 BANDES – abaissement des rouleaux (réduction de la profondeur de travail)



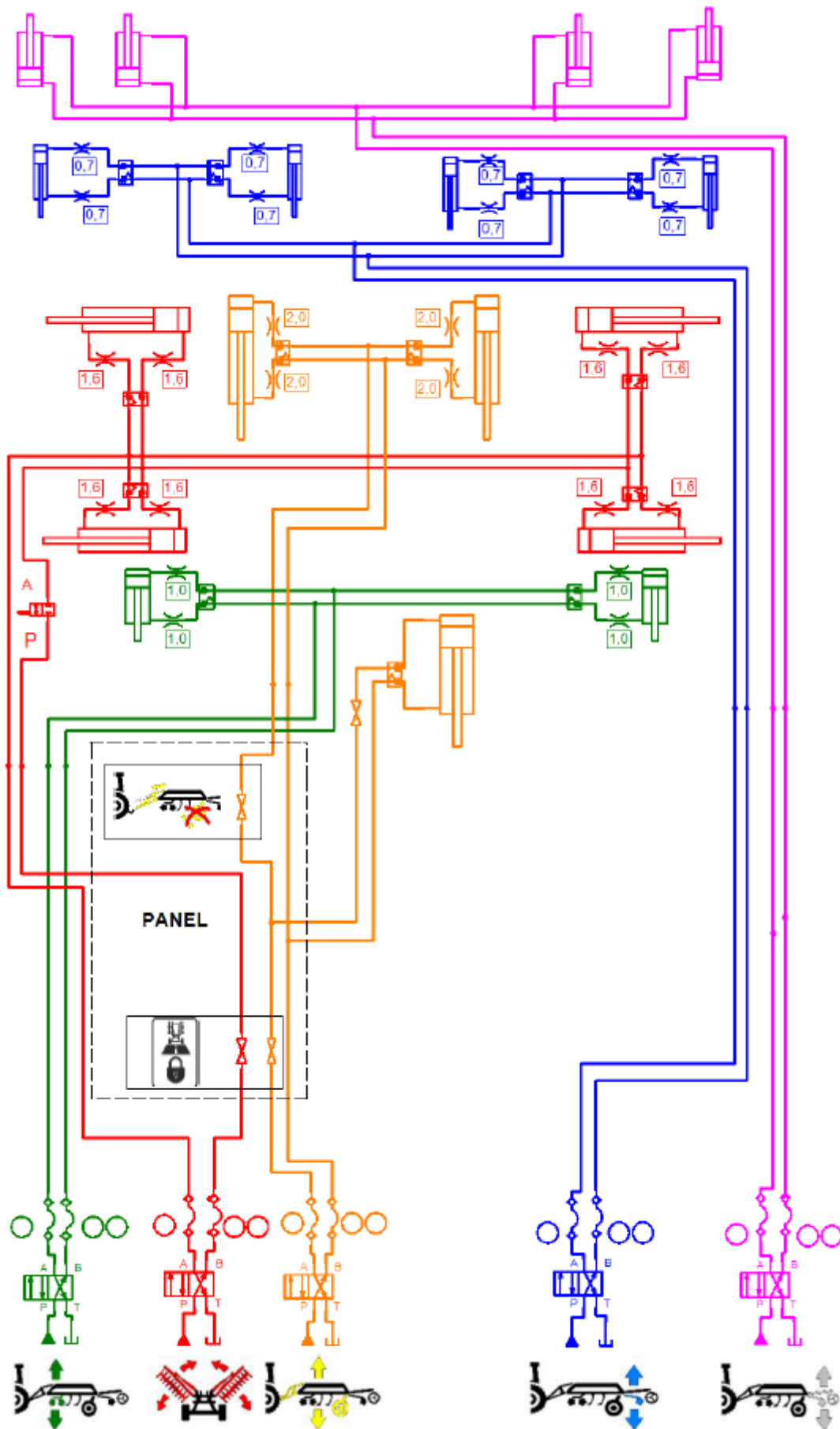
Il est interdit de démonter les parties du système hydraulique de la machine qui sont sous pression. De l'huile hydraulique projetée sous pression sur la peau d'un homme peut en effet causer de graves blessures. En cas de blessure, faire immédiatement appel à un médecin.

7.3 Utilisation du panneau de commande hydraulique

- Sur le timon se trouve un panneau de commande avec jusqu'à 2 leviers.
- Le déplacement des leviers entraîne la commutation ou la fermeture des robinets à bille dans les circuits de l'hydraulique.
- Les positions des leviers selon les pictogrammes marqués désignent le réglage concret des circuits hydrauliques à la fonction demandée de la machine.
- En outre, les différents leviers sont encadrés en rouge pour une meilleure orientation de l'opérateur, et ce en fonction des circuits hydrauliques qui sont commandés par le levier en question.
- **ATTENTION !** Lorsque vous déplacez le levier, certaines parties de la machine peuvent commencer à bouger.

	<p>Lors de la circulation de la machine sur les voies de communication, le levier de verrouillage de la machine pour le transport doit être en position A DROITE, donc verrouillée.</p>
LEVIER DE VERROUILLAGE DE LA MACHINE POUR LE TRANSPORT	
	<p>POSITION DU LEVIER A GAUCHE La machine est mise à l'état de travail. Le circuit de l'essieu JAUNE et les tiges de piston du timon sont ouverts et permettent le mouvement des tiges de piston. Le circuit ROUGE permettant le pliage et le dépliage des cadres latéraux est également ouvert</p>
	<p>POSITION DU LEVIER A DROITE La machine est mise en position de transport. Le circuit JAUNE de l'essieu et de la tige de piston du timon est fermé. Le circuit ROUGE est également fermé. Le pliage et le dépliage des cadres latéraux sont bloqués.</p>
LEVIER DE REGLAGE DE LA MACHINE POUR ATTELAGE	
	<p>POSITION DU LEVIER A GAUCHE Le circuit JAUNE est réglé à la position initiale, c'est-à-dire, qu'il commande en même temps l'essieu et les tiges de piston du timon.</p>
	<p>POSITION DU LEVIER A DROITE Le circuit JAUNE est réglé pour l'attelage de la machine, c'est-à-dire, qu'il bloque le mouvement de l'essieu, seule la tige de piston du timon peut bouger. L'opérateur peut ainsi modifier au besoin la hauteur de l'attelage de la machine au moyen de traction.</p>

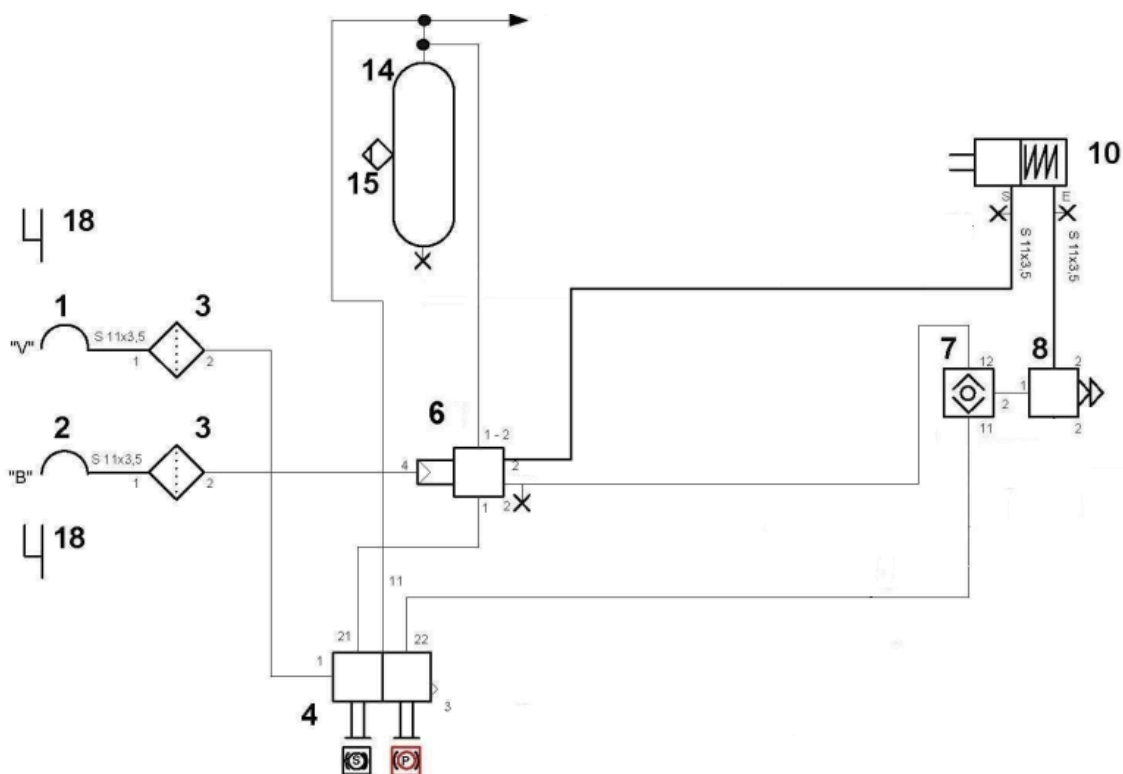
7.4 Schéma hydraulique complet de la machine



7.5 Système de freinage

- Stroj má ve standardním vybavení jednookruhový dvouhadicový systém brzd firmy KNORR BREMSE
- Vlastní brzdění zprostředkovávají pružinové brzdové válce. Parkovací brzda je implementovaná uvnitř a je automatická (ovládána tlačítkem viz. níže).
- K odbrzdění parkovací brzdy je nutný dostatečný tlak vzduchu v soustavě. Před jízdou se vždy přesvědčte, zda je parkovací brzda odbrzděná.
- Pokud je stroj vybaven brzdami, tak musí být za jízdy připojeny k traktoru.
- Při zdvihání stroje na nápravě stroj vždy odbrzděte.
- POZOR!! Při úniku vzduchu ze systému se parkovací brzda automaticky aktivuje a fyzické odbrzdění je možné pouze mechanicky viz. níže.

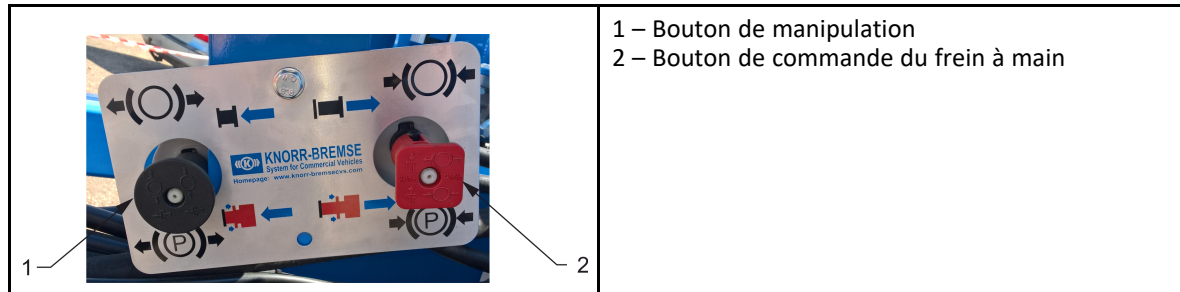
7.5.1 Schéma de câblage du frein



1.	Raccord rapide – flexible rouge	8.	Vanne à vidange rapide
2.	Raccord rapide – flexible jaune	10.	Rouleau de frein combiné à membrane
3.	Filtre à air	14.	Réservoir d'air 40 l
4.	Vanne de commande du frein à main	15.	Soupape de purge
6.	Vanne de frein	18.	Support du raccord rapide
7.	Vanne à deux voies		

7.5.2 Valve de commande du frein à main

- Les freins de l'essieu arrière sont équipés d'un frein automatique à main, dont la fonction est décrite ci-dessous.
- Le frein de stationnement est automatiquement activé lorsque l'attache rapide rouge est déconnectée du tracteur.



Description de la commande de frein à main en cas de déconnexion de la conduite d'air

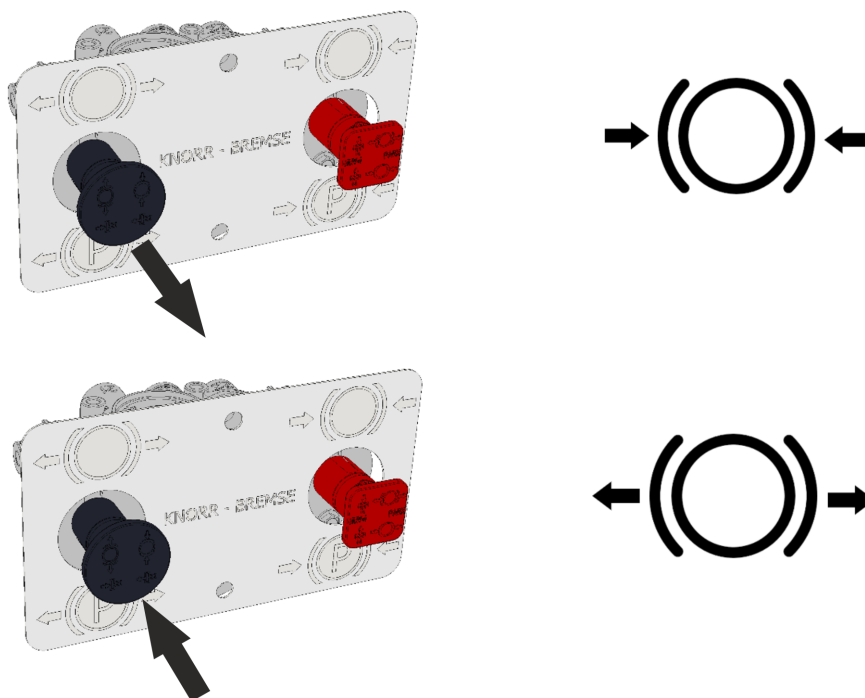
- Le frein de stationnement est automatiquement activé en cas de déconnexion des tuyaux d'air
- Il est possible d'utiliser le bouton noir pour défreiner pendant la manipulation
- La commande ne fonctionne que s'il y a suffisamment de l'air dans le système à air
- Après avoir mis le système sous pression, il va automatiquement se mettre en position de conduite (étendue)

Bouton noir est sorti

- Le frein de stationnement est bloqué

Bouton noir enfoncé

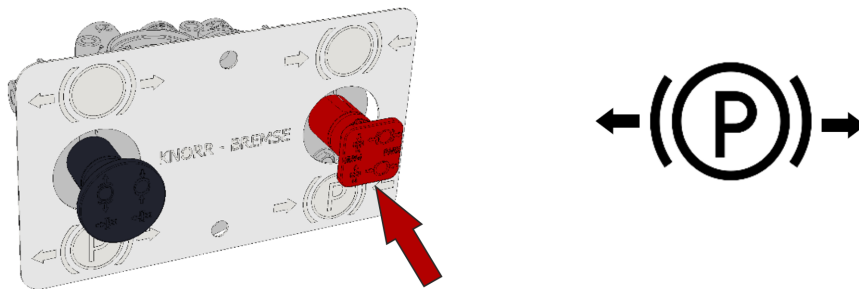
- Le frein de stationnement est desserré
- Le frein n'est débloqué que s'il y a suffisamment de l'air dans le système à air



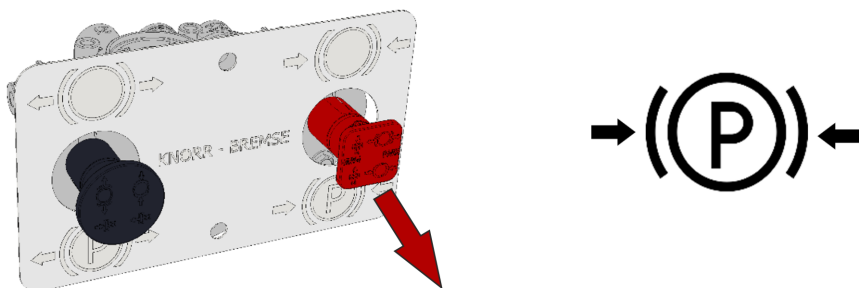
Description de la commande de frein à main en cas de raccordement de la conduite d'air

- Pendant la conduite, le bouton doit toujours être en position appuyée (la commutation automatique ne se produit pas).
- Il n'est pas nécessaire de l'utiliser lors de la déconnexion de la machine, l'activation automatique du frein survient dès que l'attache rapide rouge est déconnectée du tracteur.

BOUTON ROUGE ENFONCE = FREIN MANUEL NE FONCTIONNE PAS (MACHINE DEFREINEE)



BOUTON ROUGE EST SORTI = FREIN A MAIN EST FONCTIONNEL (FREINE A LA MACHINE)



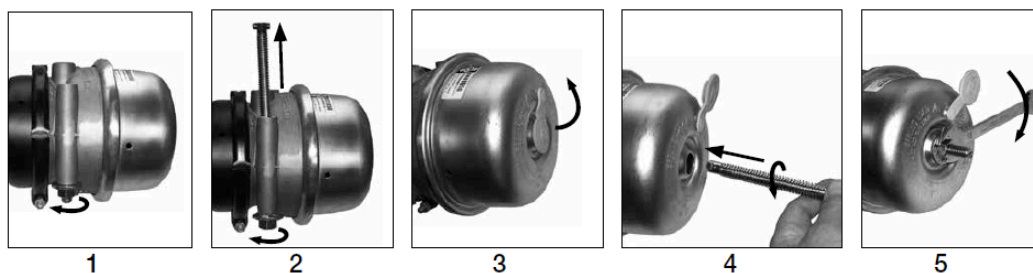
7.5.3 Freinage d'urgence de la machine en cas de fuite d'air


- En cas de fuite d'air du système de freins, il est possible de débloquer les freins de la machine uniquement à l'aide des vis de défreinage spéciales.




- Ces vis font partie d'un ensemble de montage du rouleau de frein.

Procédé de déblocage de freins en cas de fuite d'air



- Démontez les vis des supports du rouleau de frein(1 a 2).
- Libérez le bouchon au dos du rouleau de frein (3).
- 
 - Insérez la vis par sa partie moulée (forme T) dans l'orifice dans le rouleau et tournez la vis à l'extrémité de l'orifice de 90°, de façon à ce que la vis se bloque contre toute extraction (4).
 - Tournez l'écrou (clé 19 mm) dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.5). ATTENTION le moment de torsion maximal est limité à 68Nm.

8 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT

- L'exploitant doit réaliser le montage selon les instructions du fabricant, de préférence en collaboration avec un technicien spécialisé désigné par le fabricant.
-  • L'exploitant doit assurer à la fin du montage un essai de fonctionnement de toutes les parties montées.
- L'exploitant doit veiller à ce que la manipulation de la machine à l'aide d'un dispositif de levage lors du montage soit en conformité avec le chapitre „4“.

9 MISE EN SERVICE




- Avant de réceptionner la machine, testez et contrôlez si elle n'a pas subi de dommages lors du transport et vérifiez la présence de toutes les pièces figurant dans le bon de livraison.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les chapitres 1– 5. Avant la première utilisation de la machine, familiarisez-vous avec ses éléments de commande et avec son fonctionnement en général.
- Lors du travail avec la machine, respectez non seulement les consignes figurant dans ce mode d'emploi, mais également les règles générales relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité de transport, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement en vigueur.
- Avant toute utilisation (mise en marche), le conducteur doit contrôler la machine du point de vue d'intégralité, de sécurité au travail, d'hygiène au travail, de sécurité incendie, de sécurité de transport et de protection de l'environnement. La machine présentant des signes d'endommagement ne doit pas être mise en service
- L'attelage de la machine au tracteur doit être réalisé sur une surface droite et consolidée.
- Lors du travail en pente, respectez l'accessibilité de pente minimale autorisée de tout le train **TRACTEUR – MACHINE**
- Avant de démarrer le moteur du tracteur, contrôlez l'absence de personnes ou d'animaux dans l'espace de travail de l'ensemble et mettez en marche le signal sonore d'avertissement.
- Le conducteur répond de la sécurité et de tous les dommages provoqués par le fonctionnement du tracteur et de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter lors du travail les règles techniques et de sécurité de la machine fixées par le fabricant.
- Pour effectuer un demi-tour à la tonnière, le tractoriste doit lever la machine, c'est-à-dire, les organes de travail ne sont pas dans le sol.
- Le conducteur est obligé de respecter lors du travail les profondeurs de travail et les vitesses prescrites, indiquées dans le mode d'emploi dans les Mode d'emploi du chapitre 1.1.
- Avant de quitter la cabine de tracteur, le conducteur est obligé de descendre la machine et de bloquer l'ensemble contre le déplacement.

9.1 Acouplement au tracteur

- La machine peut être attelée uniquement à un tracteur dont le poids à vide est identique ou supérieur au poids total de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter toutes les règles générales en vigueur relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement.
- Le conducteur peut atteler la machine seulement à un tracteur équipé d'un crochet d'attelage arrière à trois points et d'un système hydraulique fonctionnel, non endommagé.
- Lors du réglage de la hauteur du timon pendant l'attelage, la valve sur la tige du timon peut être fermée. La hauteur du timon est alors modifiée en soulevant l'essieu de transport de la machine (circuit jaune).
- Tableau des exigences à l'égard du moyen de traction pour le travail avec la machine:

Exigence à l'égard de la puissance du moteur du tracteur pour la machine TERRIX DUAL 450 PS		225 – 365 kW (302 – 490 HP)
Exigence à l'égard de la puissance du moteur du tracteur pour la machine TERRIX DUAL 600 PS		350 – 480 kW (469 – 644 HP)
Exigences en matière d'attelage du tracteur	Attelage inférieur	C 50 C 70 K 80
Exigence à l'égard du système hydraulique du tracteur	Circuit de pliage des cadres latéraux	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5
	Circuit de réglage de la profondeur	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5
	Circuit de levée de l'essieu	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5
	Circuit de disque arrière	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5

 **Lors de l'attelage, aucune personne ne doit demeurer dans l'espace entre le tracteur et la machine.**

SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE HYDRAULIQUE
De l'usine, le circuit hydraulique de la machine est rempli de l'huile:
Niveau de puissance: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80 Spécifications des fabricants: ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145 KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526 SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

9.2 Pliage et dépliage de la machine



- L'hydraulique du repli et du déploiement doit être raccordée à un coffret de commande à double effet.
- Lors du repli ou du déploiement des châssis latéraux, vérifier que ni l'opérateur, ni aucune autre personne ni aucun animal ne se trouve à la portée des châssis latéraux (soit dans l'espace qu'ils couvrent).



- Effectuer le repli ou le déploiement sur des surfaces planes et dures, ou encore perpendiculairement à une pente, et lorsque l'unité de commande est totalement ouverte.
- Ne pliez ou ne dépliez la machine que lorsqu'elle est relevée sur son essieu.
- Éliminer toute la terre qui se trouverait sur les points de repli. En effet, la terre peut perturber le bon fonctionnement de la machine et endommager la mécanique.
- Durant le repli ou le déploiement, vérifier les châssis latéraux et les laisser se replier jusqu'à leurs positions de fin de course sur les butées.
- Lors du basculement, attention aux collisions entre les châssis, en particulier les disques de montage avant et les rouleaux.
- Lors du basculement, les disques et rouleaux de pliage avant se déplacent automatiquement vers la position la plus basse.



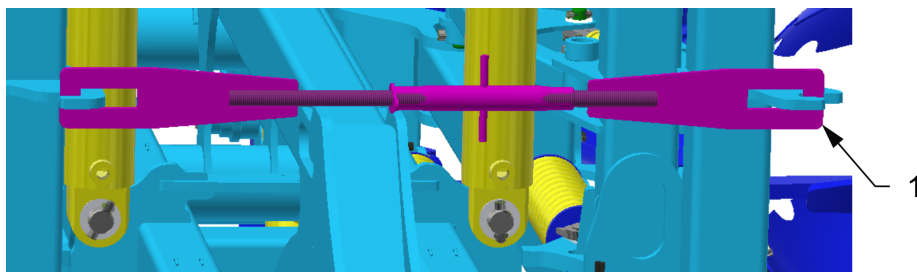
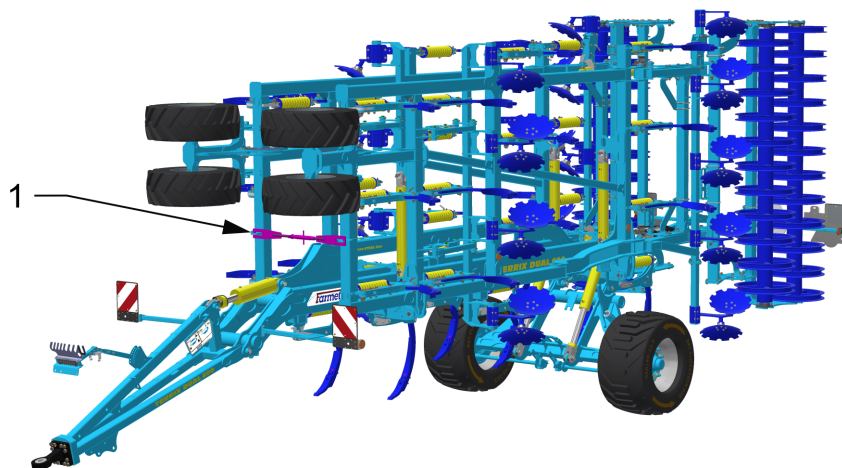
Attention!!! La machine doit toujours être levée sur l'essieu avant le commencement du déploiement et dans l'état déployé!

10 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION

Position de transport TERRIX DUAL



- Attelez la machine en l'accrochant au tracteur .
- Lever la machine sur son essieu, placer la vanne manuelle de l'essieu en position fermée.
- Basculez les cadres latéraux dans la position de transport, placez le robinet à bille à la position fermée.
- Placez la tige de transport entre les cadres latéraux (voir image).
- Serrez la partie centrale sur la tige de piston en la vissant et bloquez la position par un contre-écrou.
- La machine doit être équipée d'écrans amovibles avec marquage des contours, d'éclairage fonctionnel et de plaque arrière avec symbole pour véhicules lents (selon EHK n° 69).
- L'éclairage doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- Le tracteur doit être équipé d'un dispositif lumineux particulier de couleur orange qui doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- La vitesse maximale de transport sur les voies de communication s'élève à **30 km/hod (18,6 mph)**.



1 – BARRE DE COUPLAGE

Le transport est autorisé uniquement avec la barre de couplage mise en place et dûment bloquée!

**Défense de fonctionnement en cas de manque de visibilité!**

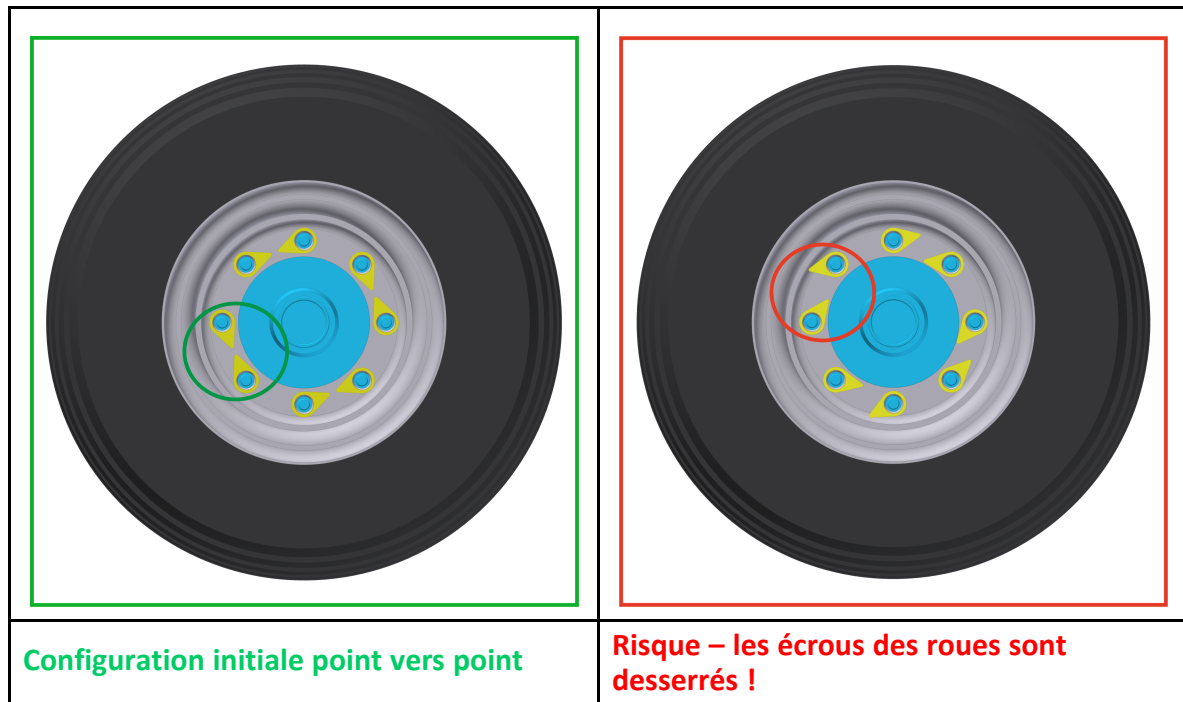
- Placez la machine en position de transport.
- Compte tenu des dimensions de transport de la machine, le conducteur est obligé d'être particulièrement prudent lors du déplacement sur les voies de communication.
- Pour des raisons de modification de la charge des essieux, le conducteur doit respecter après l'attelage de la machine au tracteur les règles en vigueur relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances). Les propriétés de roulement de l'ensemble changent également en fonction du caractère du terrain, par conséquent, adaptez votre façon de rouler à ces conditions.
- L'opérateur est tenu de présenter, si nécessaire, conformément aux réglementations en vigueur en matière de circulation routière (décrets, lois), le certificat technique de la machine (uniquement en République tchèque).
- Lorsqu'il recule avec la machine, le conducteur est obligé d'assurer une vue suffisante de son poste de conducteur dans le tracteur. En cas de vue insuffisante, le conducteur doit faire appel à une personne apte et formée.
- L'opérateur doit replier les châssis latéraux pour le transport et les sécuriser contre tout basculement indésirable en déconnectant le circuit hydraulique entre la machine et le tracteur.
- Lors du transport de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit respecter les lois et ordonnances en vigueur relatives à cette situation et qui précisent les relations des essieux du tracteur en fonction de la vitesse de transport.

Contrôle des écrous sur l'essieu de transport

- Les écrous desserrés peuvent être contrôlés par une pointe en plastique appelée « Check Point » qui permet de connaître l'état des écrous, à savoir, s'ils sont desserrés ou pas.
- Contrôler toujours l'état des Check Points avant le départ.
- Si les pointes ne sont pas les une en face des autres, il est indispensable de serrer les écrous des roues au couple de torsion demandé et de placer les Check Points, les flèches, les une en face des autres, comme indiqué sur l'image.

Couples de torsion pour les écrous des essieux :

- M18x1,5 - 265 Nm
- M20x1,5 - 343 Nm
- M22x1,5 - 440 Nm



10.1 Saillies tranchantes de la machine



- La machine comprend du point de vue de la construction des saillies tranchantes.
- **Il est interdit de faire rouler et de transporter la machine sur les voies de communication en cas de baisse de visibilité !!** - Il existe un risque d'accrochage des personnes ou d'objets ou d'autres participants à la circulation routière.
- **Le conducteur de la machine doit être particulièrement prudent lors de la circulation sur les voies de communication en prenant compte la largeur de la machine et en respectant une distance de sécurité des personnes, véhicules et objets d'autres participants à la circulation routière !!**

Fig. 3 - Machines à socs

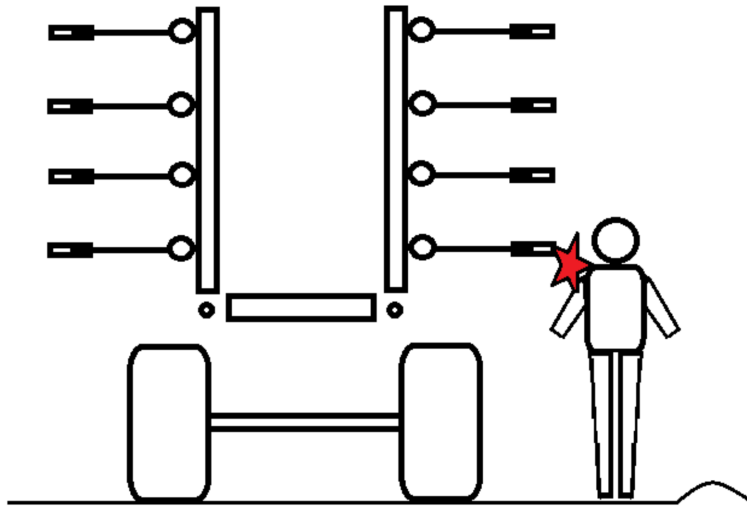
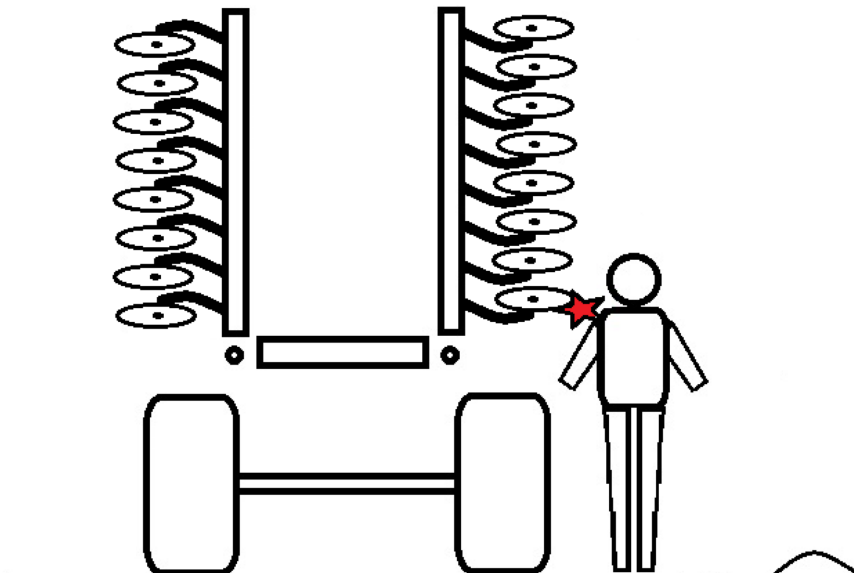
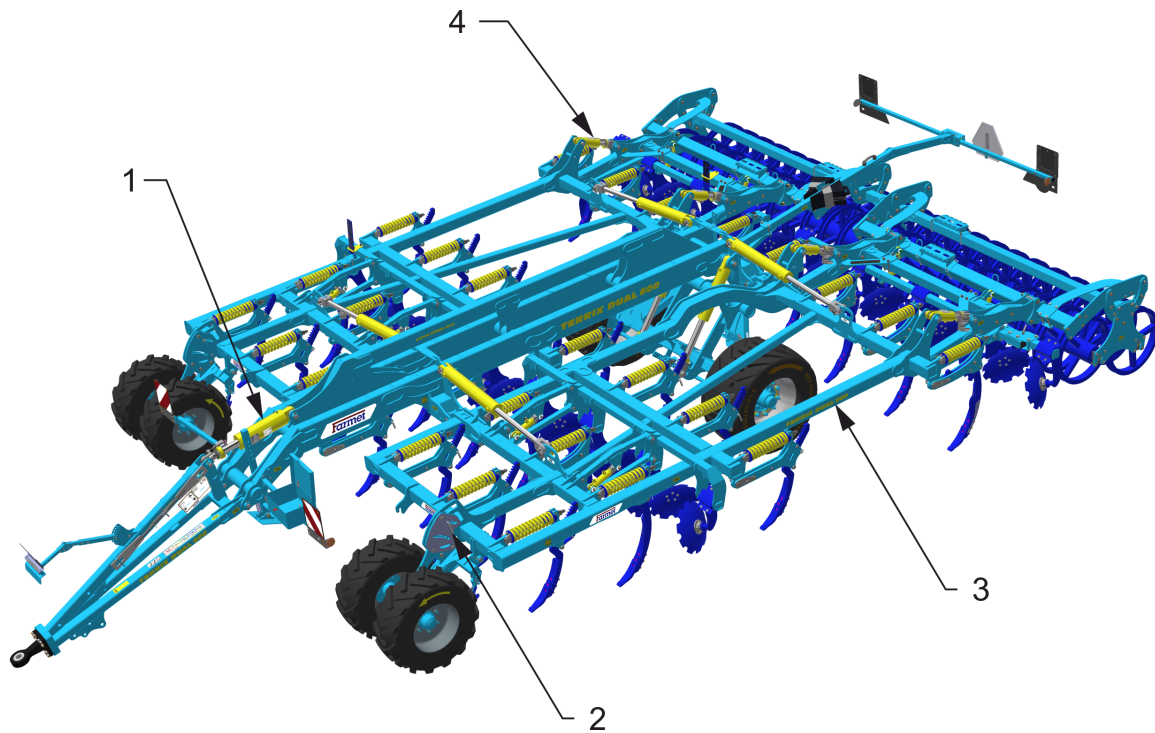


Fig. 4 - Machines à disques



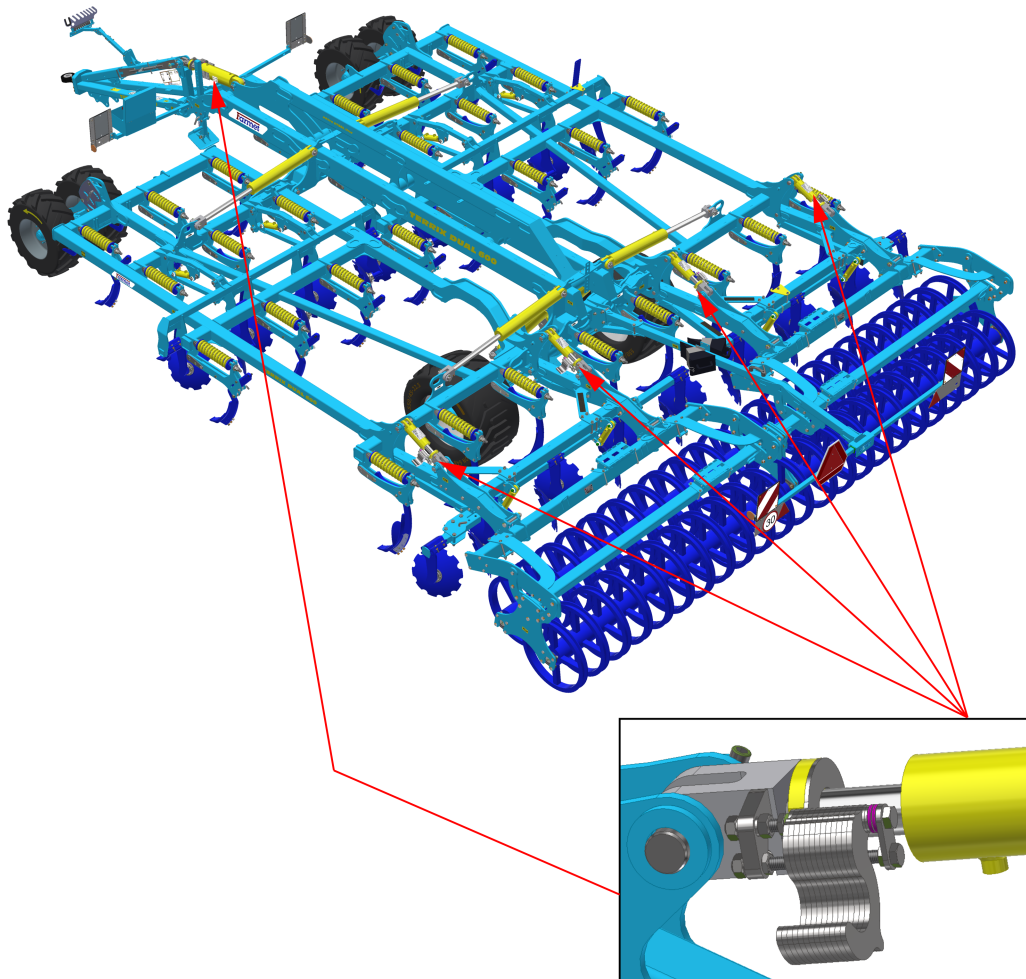
11 RÉGLAGE DE LA MACHINE



- 1 – RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR SUR LE TIMON
- 2 – RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR SUR LES ROUES DE COPIAGE
- 3 – CADRE DE LA MACHINE DANS LE PLAN - MÊME PROFONDEUR DE TRAVAIL POUR LA 2E ET LA 4E RANGÉE
- 4 – RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR SUR LES ROULEAUX

12 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

La profondeur de travail de la machine doit être réglée de manière à éviter le déblocage fréquent de la protection à ressort des socs. Le déblocage de la protection à ressort devrait se produire seulement de façon sporadique. Le déblocage peut se produire au maximum pour un soc sur toute la machine après 100 - 200 m de roulement. Si le déblocage est plus fréquent, il est nécessaire de réduire la profondeur d'ameublissement ou d'utiliser des dents étroites. Un déblocage fréquent peut entraîner une usure excessive des axes et d'autres éléments de la protection à ressort. Dans ce cas, il est nécessaire de les remplacer plus souvent.



Réglage de la profondeur de travail des burins des 2ème et 4ème rangées

- La profondeur de travail des burins est réglée en ajustant la hauteur du châssis de la machine par rapport au sol
- À l'avant de la machine, la profondeur est réglée au niveau du timon et des roues de copie
- À l'arrière de la machine, la profondeur est réglée sur le rouleau d'appui
- Le châssis de la machine doit toujours être parallèle au sol
- Le réglage s'effectue en changeant le nombre de patins d'écartement sur les tiges de piston
- Le numéro de position des roues de copie correspond au nombre de patins sur la tige de piston

Le nombre de cales sur toutes les tiges de piston des rouleaux d'appui doit être identique!!!

Tableau de réglage de la profondeur de travail des rouleaux et des roues de copiage

Nombre de rondelles cylindriques Position des roues de copiage	Profondeur de travail H (cm)
0	35
1	33
2	31
3	29
4	27
5	25
6	24
7	22
8	20
9	18
10	16
11	14
12	12
13	10

Réglage de la tige de piston du timon en fonction de la hauteur de l'attelage du tracteur

- Le réglage est similaire à celui des tiges de piston des rouleaux
- Le nombre de cales sur la tige de piston du timon doit être adapté en fonction de la hauteur de l'attelage du tracteur au-dessus du sol
- Le nombre de cales doit être augmenté du nombre indiqué dans la partie gauche du tableau suivant

Le nombre de rondelles sur les tiges de piston du rouleau, de la lance et du timon doit être réglé à la même profondeur!!

Le timon ne doit pas provoquer de surcharge du tracteur pendant le travail.

Tableau de réglage de la profondeur de travail et de la hauteur du timon

Réglage des cales sur la barre de traction				
Nombre de rondelles	Hauteur de l'attelage du tracteur (cm)		Nombre de rondelles	Réglage de la profondeur H (cm)
0	60	+	0	35
1	58		1	33
2	55		2	30
3	53		3	28
4	50		4	25
			5	23
			6	20
			7	18
			8	15
			9	13
			10	10

h [cm / in]					
4		50 / 19,7	10		10 / 3,9
3		52,5 / 20,7	9		12,5 / 4,9
2		55 / 21,7	8		15 / 5,9
1		57,5 / 22,6	7		17,5 / 6,9
0		60 / 23,6	6		20 / 7,9
			5		22,5 / 8,9
			4		25 / 9,8
			3		27,5 / 10,8
			2		30 / 11,8
			1		32,5 / 12,8
			0		35 / 13,8

Réglage de la profondeur des éléments de travail de la 1ère et de la 3ème rangée

X – Retirer la goupille de verrouillage, repositionner la fermette et la fixer à l'aide de la goupille

Profondeur de travail H [cm]	Numéro de position
35	1
33	2
30	3
28	4
25	
23	5
20	6
18	
15	7
13	8
10	

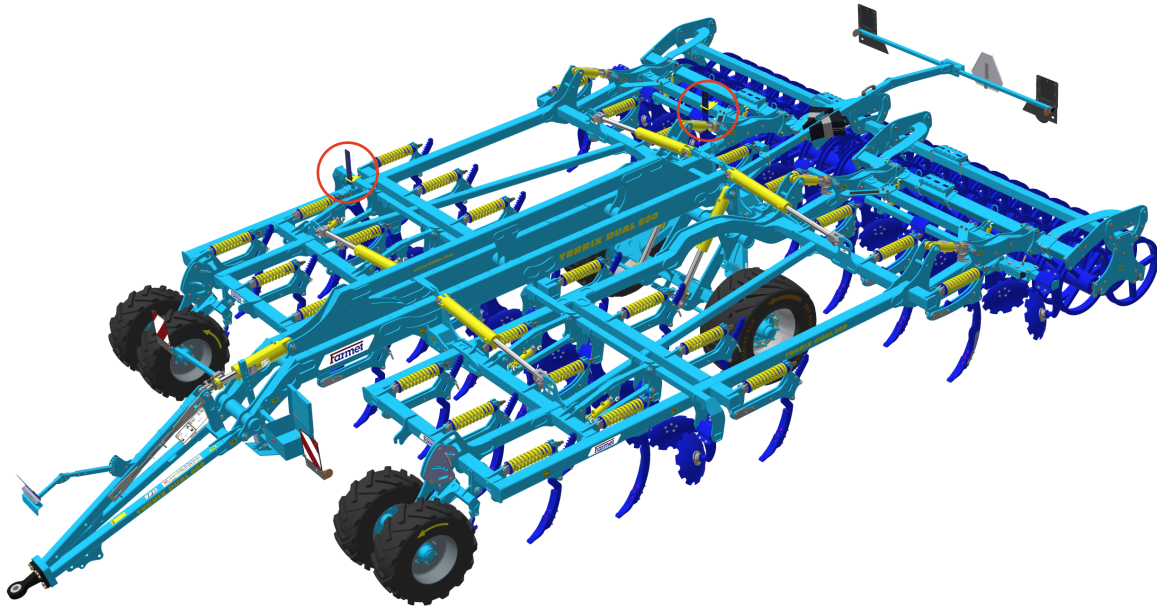
- La profondeur de travail des 1ère et 3ème rangées peut être réglée indépendamment de la profondeur de travail H
- La profondeur de travail des 1ère et 3ème rangées doit être approximativement égale à la moitié de la profondeur de travail H
- Les valeurs recommandées pour les réglages des 1ère et 3ème rangées sont données dans le tableau ci-dessous

13 RÉGLAGE DES DISQUES DE NIVELLEMENT

Réglez la profondeur de travail des disques rectificateurs à l'aide du circuit hydraulique (VERT et BLEU). Soyez prudent lors de la configuration!

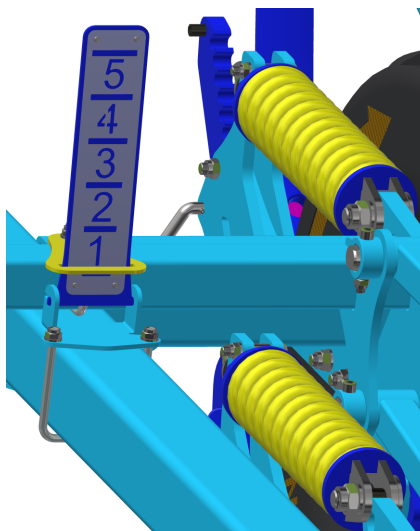
Les disques correctement ajustés assurent un alignement et un chevauchement parfaits de la terre fine sur toute la largeur de l'andain. Lors d'un faible enfoncement des disques, des rainures apparaissent derrière les socs arrière, lors d'un enfoncement massif, des traces de terre accumulée apparaissent derrière la machine. Vérifiez les réglages corrects des disques lors du travail - les réglages peuvent changer en fonction des conditions du sol et de l'usure des disques.

Le réglage de la hauteur des deux rangées de disques de nivellement peut être vérifié sur des indicateurs séparés placés sur la machine, comme indiqué sur la figure.



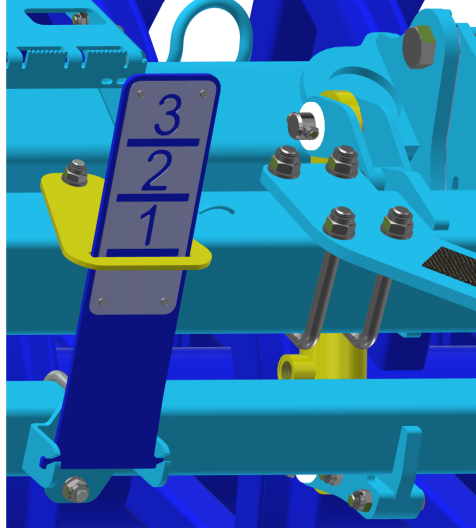
13.1 Disques avant - circuit hydraulique vert

- Les vannes de commutation doivent être dans la correcte position
- Derrière la deuxième rangée de ciseaux, la profondeur varie en fonction de la hauteur du cadre par rapport au sol
- 1 – grande profondeur de travail, 5 – petite profondeur de travail



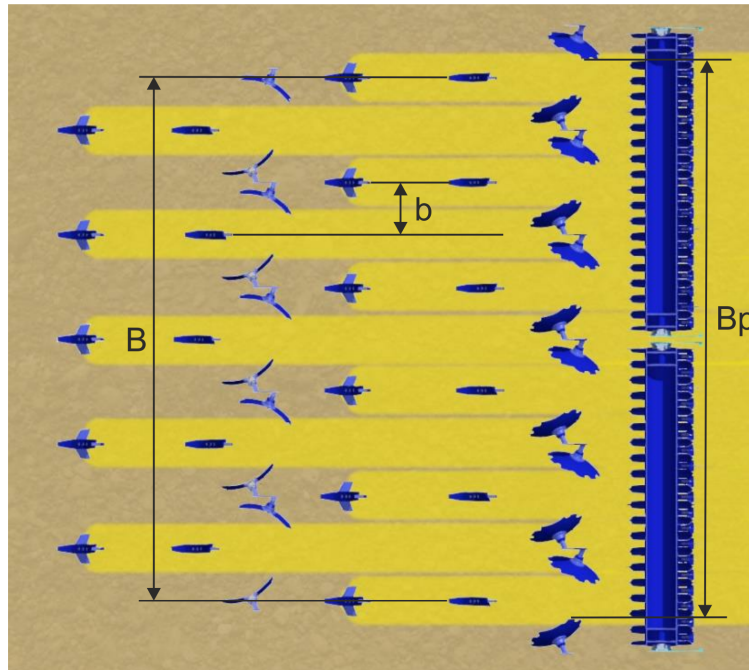
13.2 Disques arrière - circuit hydraulique bleu

- Derrière la quatrième rangée de ciseaux
- La profondeur de travail varie en fonction de la position du cylindre de support
- 1 – petite profondeur de travail, 3 – grande profondeur de travail



14 CONTEXTE DE TRAVAIL

- Il s'agit d'un andain de travail théorique
- Dans la pratique ou sur les pentes, il peut être nécessaire de réduire la largeur de travail pour assurer un dépassement suffisant



B – distance des fermettes les plus externes
 b – espacement des socs
 Bp – andain de travail

TRXD 450 PS

Andain de travail Bp = 4,62 m


TRXD 600 PS

Andain de travail Bp = 6,3 m




15 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE




Respectez les consignes de sécurité relatives aux soins et à l'entretien.

- Lorsqu'il est nécessaire de souder lors d'une réparation alors que la machine est attelée au tracteur, il est nécessaire que les câbles d'alimentation de l'alternateur et de l'accumulateur du tracteur soient débranchés.
- Avant toute utilisation de la machine, puis en fonction du besoin, contrôlez le serrage de tous les assemblages par vis ou autres.
- Contrôlez en continu l'usure des éléments de travail de la machine, éventuellement remplacez ces éléments de travail usagés par des neufs.
- Le réglage, le nettoyage et le graissage de la machine peuvent être réalisés uniquement lorsque la machine est au repos (c'est-à-dire, la machine est arrêtée et ne fonctionne pas).
- Lors du travail sur la machine levée, utilisez des dispositifs d'appui adéquats, placés dans des endroits marqués ou dans des endroits convenant à cet effet.
- Lors du réglage, le nettoyage, l'entretien et les réparations sur la machine, bloquez les parties de la machine pouvant chuter ou autrement menacer le conducteur.
- Pour accrocher la machine lors de la manipulation à l'aide d'un dispositif de levage, utilisez uniquement les endroits marqués par des étiquettes autocollantes comportant la marque de la chaîne .
- En cas de panne ou d'endommagement de la machine, coupez immédiatement le moteur et protégez-le contre une remise en marche, bloquez la machine contre le déplacement – seulement après vous pouvez procéder à la suppression de la panne
- Utilisez lors des réparations de la machine uniquement les pièces détachées d'origine, les outils et les accessoires de protection adéquats.
- Contrôlez régulièrement la pression dans les pneus de la machine et l'état des pneus. Faites réaliser les réparations nécessaires des pneus par un atelier spécialisé.
- Maintenez la machine propre.

15.1 Plan d'entretien

PLAN D'ENTRETIEN					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Machine en général					
<ul style="list-style-type: none"> Contrôle visuel de la machine Surveillance des bruits et des vibrations anormaux et de l'usure excessive 	X				
<ul style="list-style-type: none"> Contrôle des points clés : axes, roulements, rouleaux, organes de travail 	X		X	X	
<ul style="list-style-type: none"> Nettoyage de la machine Stockage de la machine, de préférence sous un toit Enregistrer le démarrage de la machine / saison (ha) 		X		X	
<ul style="list-style-type: none"> Révision complexe Contrôle du châssis 	X			X	
 Ne nettoyez pas les rouleaux hydrauliques, les roulements, les éléments électriques et électroniques au nettoyeur sous pression ou sous un jet d'eau direct. Les joints et les roulements ne sont pas étanches en cas de pression élevée.					
Système hydraulique					
Contrôle du fonctionnement, de l'étanchéité, de la fixation et des endroits usés de toutes les parties et des tuyaux hydrauliques		X	X		
Tuyaux hydrauliques – remplacement : <ul style="list-style-type: none"> Gaine extérieure du tuyau endommagée (mécaniquement ou pourrie) Infiltration de liquide (en particulier au niveau du raccord) Bulles ou cloques sur le tuyau Raccord déformé ou corrodé Raccord desserré – le tuyau tourne 	X			X	
Tuyaux hydrauliques – remplacement : <ul style="list-style-type: none"> Durée de vie du tuyau dépassée 					6 ans
 					
!!!PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé.					

PLAN D'ENTRETIEN					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Raccords à vis					
Contrôle visuel des raccords à vis et hydrauliques, resserrez les raccords desserrés avec un couple de serrage approprié (tableau des Couples de serrage)	X			X	
Œillet d'attelage – contrôle, éventuellement serrage M 16 – 10.9. – 300 Nm M 20 – 10.9. – 560 Nm		X	X		
Roues – serrer tous les écrous des roues. <ul style="list-style-type: none"> • Une première fois après 10 heures de service • Après le changement de la roue, après 10 heures de service M 18 x 1,5 – 300 Nm M 20 x 1,5 – 400 Nm M 22 x 1,5 – 500 Nm		X	X		
Système de freinage					
Circuits et tuyaux de freinage – contrôle du fonctionnement, de l'étanchéité, de la fixation et du serrage ou de la rupture	X		X	X	
Éléments de frein - contrôle du fonctionnement, de l'étanchéité, de la fixation	X		X	X	
Réservoir à air – purge par le robinet de purge		X		X	
Robinet de purge – contrôle du fonctionnement, nettoyage et changement du joint			X	X	
Filtre de tuyauterie - nettoyage			X	X	
Frein/frein de stationnement – contrôle du fonctionnement, réglage du pas 25-45mm	X				
Garniture de frein – contrôle de l'état de la garniture de frein, épaisseur min. 3mm				X	
Roues/essieu					
Contrôle de la pression dans les pneus	X			X	
Essieu de transport TRXD 450 PS, TRXD 600 PS – 550/45 – 22,5, pression 480 KPa				X	
Roulements de l'essieu de transport – contrôle et éventuellement réglage du jeu (travail en atelier)				X	

PLAN D'ENTRETIEN					
Perform the planned maintenance according to the instructions:					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Circuits électriques					
Contrôle de l'endommagement, éventuellement remplacement		X	X		
Dispositif de sécurité					
Éclairage et plaques hachurées de sécurité – contrôle de l'état, du fonctionnement et de la propreté .	X		X		
Plaques d'avertissement et de sécurité – contrôle de la présence et de la lisibilité .		X			
Plan de graissage de la machine					
Articulation du timon/œillet d'attelage – graisse plastique	X			X	
Vis de frein à main – graisse plastique ou huile adéquate	X			X	
Roulements de l'essieu – graisse plastique au Lithium – contrôle, éventuellement ajout				X	
Après la saison					
Toute la machine					
<ul style="list-style-type: none"> Procédez au traitement et au nettoyage ; ne pulvérisez pas de l'huile ni d'autres produits sur les parties en plastique Appliquez sur les tiges de pistons des rouleaux hydrauliques un produit adéquat contre la corrosion Contrôlez la solidité de tous les raccords à vis et télescopiques (voir tableau des couples de serrage) Contrôlez l'endommagement des circuits électriques et remplacez-les si nécessaire 					
Système de freinage					
<ul style="list-style-type: none"> Avant le dernier déplacement, conservez à l'aide d'antigel pour des systèmes de freinage à air (environ 0,1 l), sans éthanol, utilisez un antigel recommandé par le fabricant du tracteur. Bloquez la machine contre tout mouvement à l'aide des cales. Desserrez le frein de stationnement, relâchez l'air du réservoir à air et fermez les circuits de freinage. En hiver, le frein de service doit être desserré pour éviter qu'il ne colle sur le tambour de frein. 					
Endroits de graissage					
<ul style="list-style-type: none"> Graissez les endroits de graissage conformément au plan de graissage avec la graisse plastique KP2P-20 Likx selon DIN 51 502 					
<p>!!!PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé.</p>					

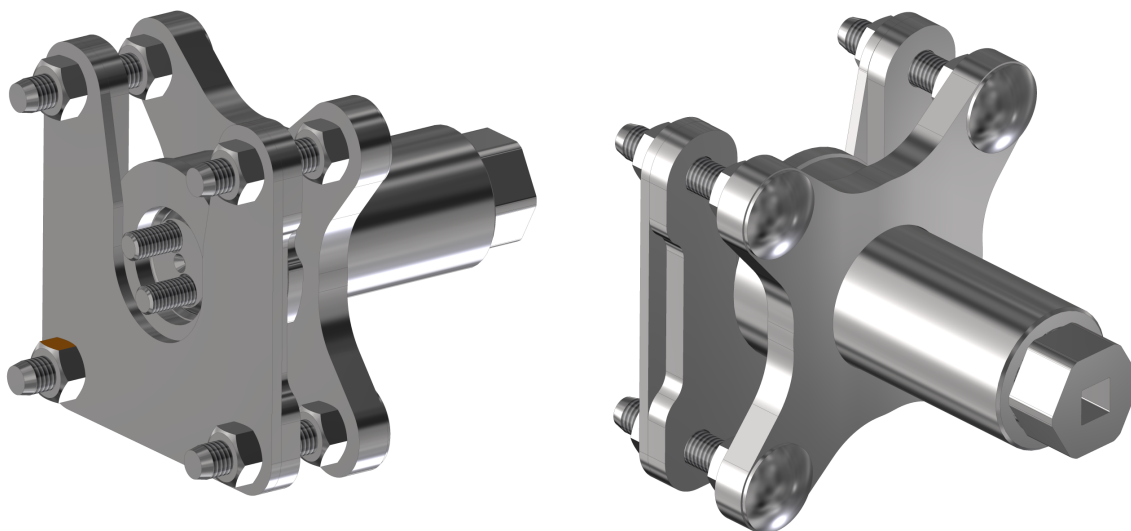
15.2 Remplacement des paliers des rouleaux de travail

- Respectez toujours lors du remplacement des paliers des rouleaux les règles et les instructions de sécurité.
- Lors du remplacement des paliers des rouleaux, la machine doit être attelée au tracteur conformément au chapitre „8.1.“. Au cours du remplacement des paliers des rouleaux, le moteur du tracteur doit être arrêté et le conducteur ou le dépanneur doit empêcher l'accès au tracteur aux personnes non autorisées.
- Le remplacement des paliers des rouleaux doit être effectué sur une surface solide et droite et la machine doit être au repos.
- En cas de manque d'étanchéité du système hydraulique du tracteur, vous êtes obligé de vous procurer des appuis mécaniques à placer sous le timon de la machine.

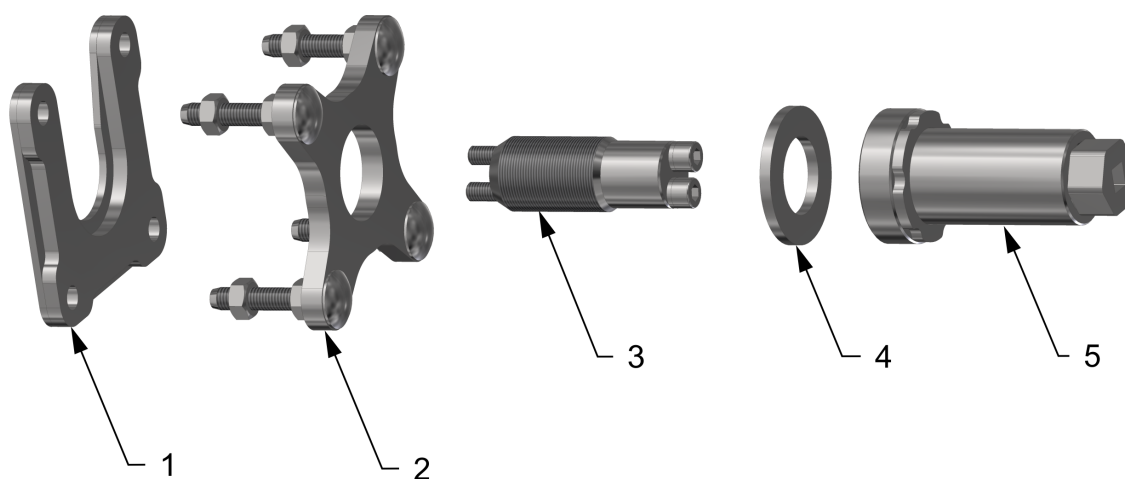
<p>1 – Palier du rouleau</p>	<p>1 – Vis 2 – Plaques d'ecartement 3 – Axe du rouleau $\varnothing D$ – 40 mm – Vis M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm) $\varnothing D$ – 45 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) $\varnothing D$ – 50 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) $\varnothing D$ – 60 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)</p>

15.2.1 Utilisation du dispositif de démontage et de montage des paliers

- L'emplacement de l'équipement sur la machine est indiqué dans le catalogue des pièces détachées.



Pièces du dispositif

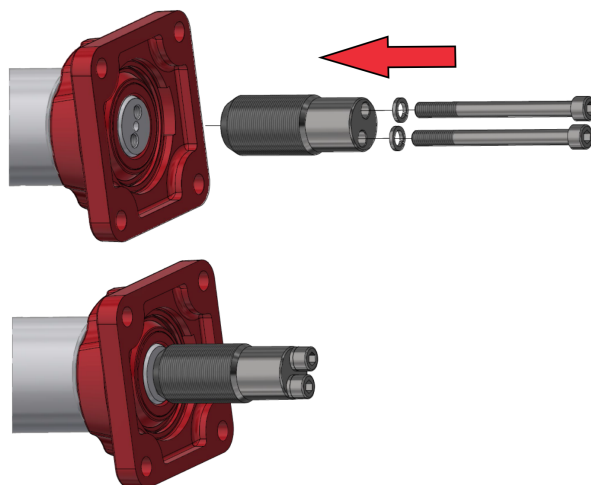


- 1 – Pièce pour le démontage de la bague de palier
- 2 – Pièce pour le démontage du palier ou de la bague de palier
- 3 – Axe du dispositif + vis
- 4 – Rondelle
- 5 – Corps du dispositif

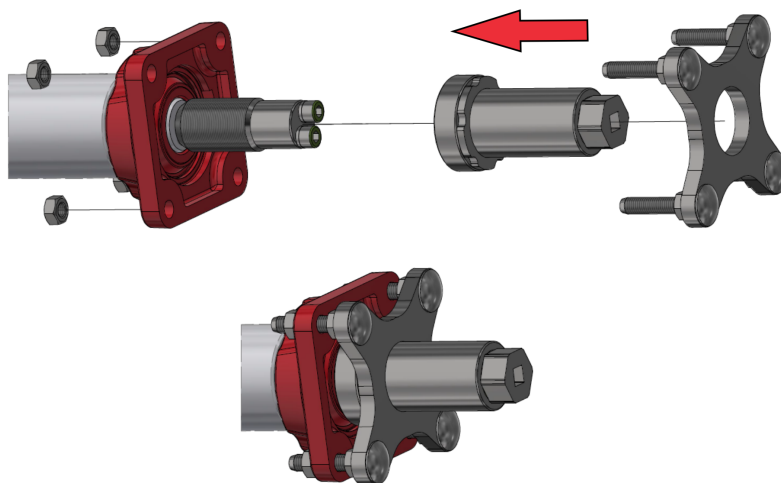
15.2.1.1 Démontage du palier complet

- Procédé:

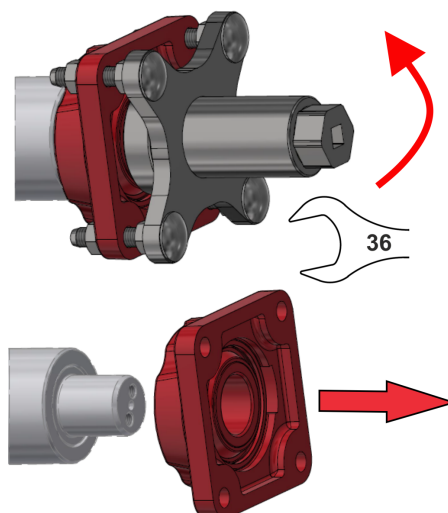
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier et fixation au palier à l'aide des écrous



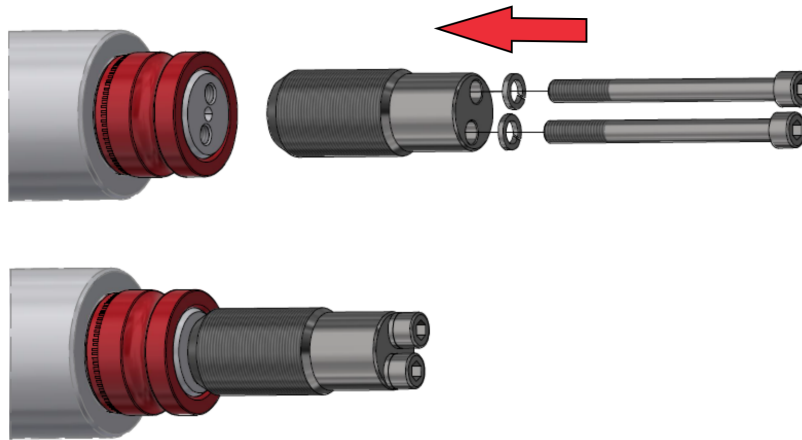
3. Démontage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



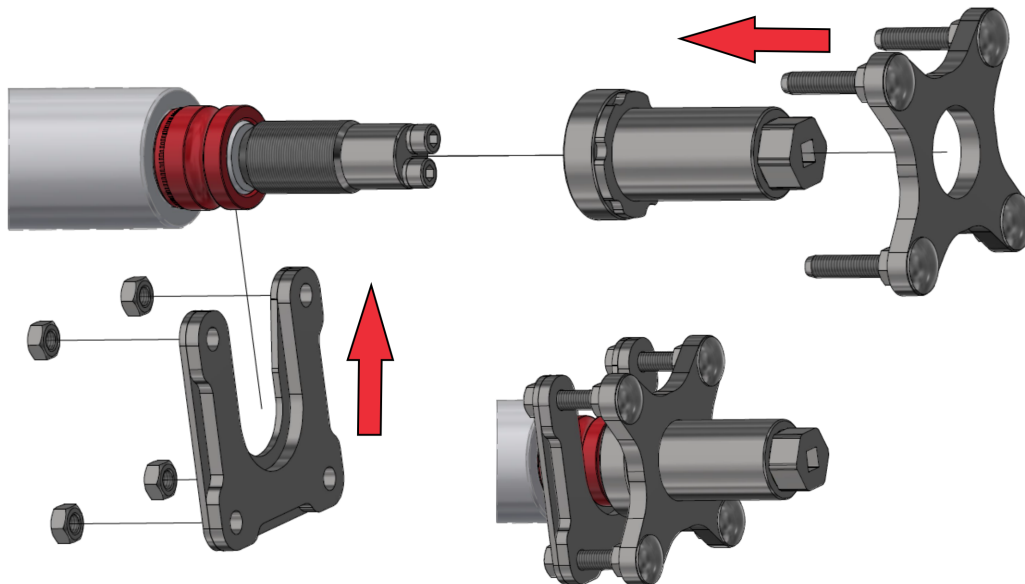
15.2.1.2 Démontage de la bague uniquement

- Procédé:

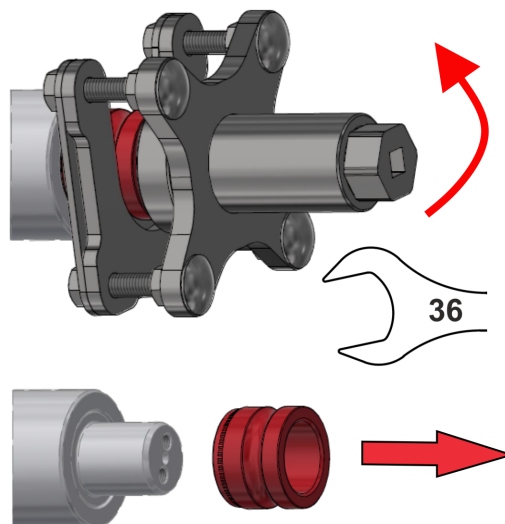
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier, mise en place de la pièce pour le démontage de la bague et fixation à l'aide des écrous



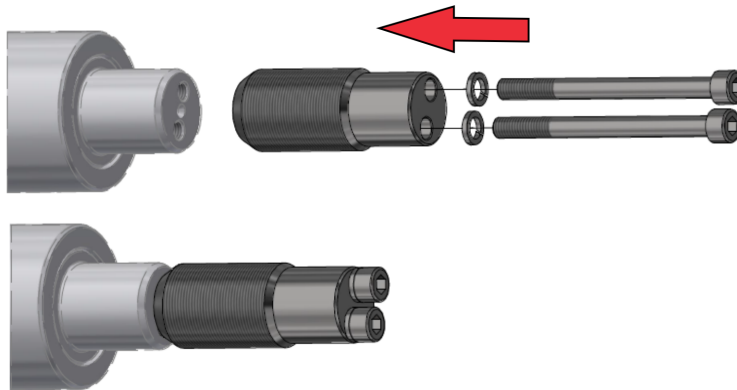
3. Démontage de la bague en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



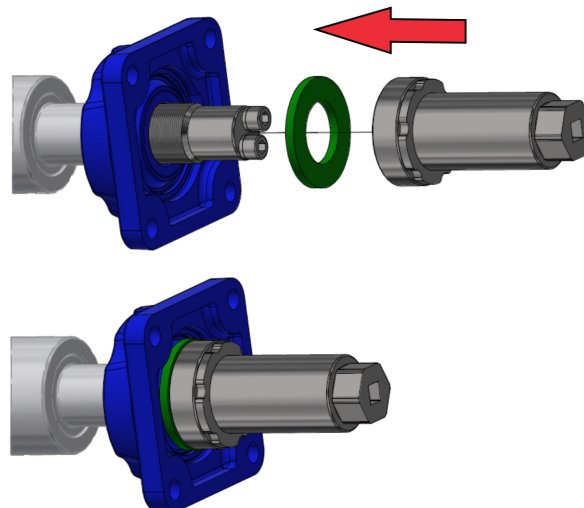
15.2.1.3 Montage des paliers sur les axes

- Procédé:

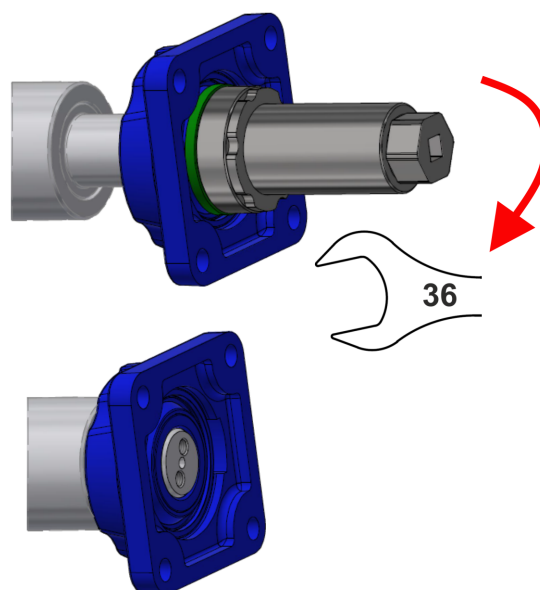
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Mise en place du palier + rondelle et vissage du corps du dispositif



3. Montage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



15.2.2 Utilisation des plaques d'ecartement

Les plaques d'écartement servent à délimiter les tolérances de fabrication. Par conséquent, elles peuvent ne pas être utilisées.

- Fixez les corps de palier aux rouleaux
- Sortez le rouleau avec les paliers entre les parois latérales du cadre et évaluez s'il est nécessaire d'utiliser les PLAQUES D'ECARTEMENT

<p>1 – Plaques d'ecartement</p>	<p>1 – Paroi laterale du cadre 2 – Plaques d'ecartement 3 – Corps de palier 4 – Axe du rouleau 5 – Vis</p> <p>Parametre "X" = un espace est créé? OUI = Utilisez les plaques d'ecartement NON = N'utilisez pas les plaques d'ecartement</p>

16 RANGEMENT DE LA MACHINE

Mise hors service de la machine pour une durée prolongée :

- Si possible, stockez la machine sous un toit.
- Stockez la machine sur un support droit et solide avec une capacité de charge suffisante.
- Avant de ranger la machine, débarrassez-la d'impuretés et conservez-la de façon à éviter tout endommagement pendant le stockage. Portez une attention particulière à tous les endroits de graissage et graissez-les soigneusement selon le plan de graissage.
- Arrêter la machine dans une position où les bras sont repliés en position de transport. Arrêter la machine sur son essieu et sur sa béquille. À l'aide de coins ou de tout autre outil adéquat, bloquer la machine contre tout mouvement involontaire.
- Lors de l'arrêt de la machine, faire descendre la machine dans sa position la plus basse à l'aide du système hydraulique de la machine.
- La machine ne peut pas reposer sur ses disques. Vous risqueriez en effet d'endommager les disques de travail de la machine.
- Protégez la machine contre l'accès des personnes non autorisées.

17 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE

- La machine est sans entretien du point de vue de graissage, il n'est donc pas nécessaire de la graisser.

18 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système hydraulique.
- Remplacez ou réparez préventivement les tuyaux hydrauliques ou d'autres parties du système hydraulique présentant des signes d'endommagement, avant l'apparition des fuites d'huile.
- Contrôlez l'état des tuyaux hydrauliques et remplacez-les à temps. La durée de vie des tuyaux hydrauliques inclut également le temps de stockage.
- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.

19 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

- L'exploitant doit veiller à séparer lors de la liquidation les pièces en acier et les pièces comportant l'huile hydraulique ou la graisse.
- L'exploitant doit découper les pièces en acier en respectant les règles de sécurité et les déposer dans un centre de ramassage des matières premières secondaires. En ce qui concerne les autres pièces, il doit procéder selon les lois en vigueur relatives aux déchets.

20 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE

20.1 Service de dépannage

Le service de dépannage est assuré par un représentant commercial après la consultation avec le fabricant ou par le fabricant lui-même. Les pièces détachées sont disponibles chez les vendeurs individuels par l'intermédiaire d'un réseau de vente sur tout le territoire de la république. Utilisez les pièces détachées uniquement selon le catalogue de pièces détachées édité officiellement par le fabricant.

20.2 Garantie

1. Le fabricant octroie une garantie de 24 mois pour les pièces suivantes : cadre principal, essieu et timon de la machine. En ce qui concerne les autres parties de la machine, le fabricant octroie une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de vente de la nouvelle machine au consommateur (utilisateur) final.
2. La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
3. La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, arêtes, etc.).
4. La garantie ne s'applique pas aux conséquences indirectes consécutives à un endommagement éventuel, par exemple, sur la réduction de la durée de vie, etc.
5. La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire.
6. La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision de changer ou de réparer la pièce défectueuse appartient à l'atelier contractuel Farmet.
7. Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point 3).
8. La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

2018/003/02

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (G) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
 (D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 (R) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) My (G) We (D) Wir (F) Nous (R) Мы (PL) My: Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (G) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (R) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**
 (G) Machine: - name : **Chisel cultivator**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à sicaux**
 (R) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Чизельный культиватор**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**

- typ, type : **TERRIX**
 - model, modèle : **TERRIX DUAL 450 PS | TERRIX DUAL 600 PS**
 - PIN/VIN:

- (CZ) výrobní číslo :
 - (G) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (R) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (G) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (R) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (G) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (R) Normы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (G) Approve by dne: 01.08.2019
 (D) Bewilligen (F) Approuvé
 (R) Утвердил (PL) Uchwalil

V České Skalici dne: 01.08.2019

Ing. Petr Lukášek
 technický ředitel
 Technical director

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager

Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 59